



Bedienungsanleitung
User manual
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation

Bergmann & Koch BKS17

INHALTSVERZEICHNIS

- WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
- EINFÜHRUNG
- TECHNISCHE DATEN
- LIEFERUMFANG
- ANSICHT DER KAMERA MIT KI PERSONENERKENNUNG UND SHUTTER
- ANSICHT DES MONITORS
- INSTALLATION
- FUNKTIONSWEISE DES MONITORS
- EINSTELLUNGEN
- FUNKTIONSWEISE DER KAMERA
- FUNKTIONSWEISE DER FERNBEDIENUNG
- FRAGEN UND ANTWORTEN
- WARTUNG UND PFLEGE
- VORSICHTSMAßNAHMEN
- HAFTUNGSAUSSCHLUSS
- FREIWILLIGE GARANTIE

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, öffnen Sie nicht das Gerät. Überlassen Sie Wartungsarbeiten einem qualifizierten Techniker.



Das Blitzsymbol in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein einer nicht isolierten "gefährlichen Spannung" innerhalb der Produkte aufmerksam zu machen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein wichtiger Betriebs- und Instandhaltung (Wartung) Hinweise in der dem Gerät beiliegenden Dokumentation aufmerksam zu machen.

ACHTUNG:

Alle Warnungen und Hinweise in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät genau beachten.

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort.

Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.

Reinigen Sie es nur mit einem trockenen, weichen Tuch.

Nur Geräte / Zubehör vom Hersteller verwenden.

Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters von der Stromquelle.

Lassen Sie alle Wartungsarbeiten von qualifiziertem Servicepersonal ausführen.

Keine mit Flüssigkeiten gefüllten Objekte wie Vasen/Becher auf dem Gerät platzieren.

Stellen Sie keine Feuerquellen wie Kerzen auf das Gerät.

Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse laut den Anweisungen des Herstellers richtig verbunden sind. Ausschalten und den Netzstecker ziehen, bevor Sie Verbindungen ändern.

Achten Sie darauf, das Netzkabel so zu verlegen, dass es nicht offen liegt oder Wasser und Wärme ausgesetzt ist. Sollte das Netzkabel ausgetauscht werden müssen, muss es von einem qualifizierten Techniker mit einem Kabel des gleichen Typs ersetzt werden.

Belüftungsöffnungen stets freihalten.

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktionsweise haben oder wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist. Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Geräts, Mindestabstand 10 cm an den Seiten und auf der Oberseite.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

ACHTUNG:

Bitte beachten Sie die Informationen auf dem äußeren unteren Gehäuse für die Elektrischen-/Sicherheitshinweise.

WARNUNG:

Während dem Laden / Entladen mit Netzkabel, setzen Sie das Gerät weder Regen oder Feuchtigkeit aus.

ACHTUNG:

Die Batterie (Batterie oder Batterien oder Akkus) dürfen nicht zu starker Hitze wie direkte Sonneneinstrahlung, Feuer oder ähnlichem, ausgesetzt werden.

EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Bergmann & Koch Rückfahrsystems mit KI Personenerkennung und Shutter.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung Ihres neuen Rückfahrsystems. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die Zukunft auf.

TECHNISCHE DATEN

Monitor

Auflösung HD 1024 x 600
Digital LCD
7 Zoll Bildschirm
25 fps
Kontrast 800:1
Leuchtdichte 600 cd/m²
Lautstärke 16 ohms/1W
11-32 Volt

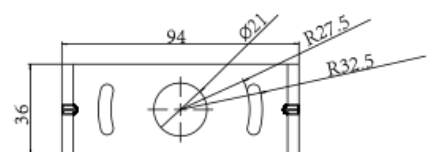
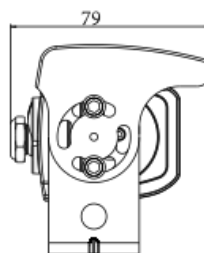
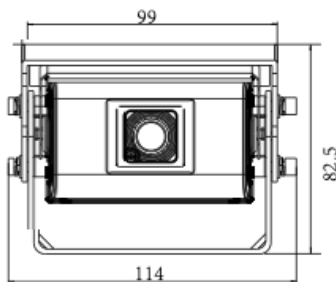
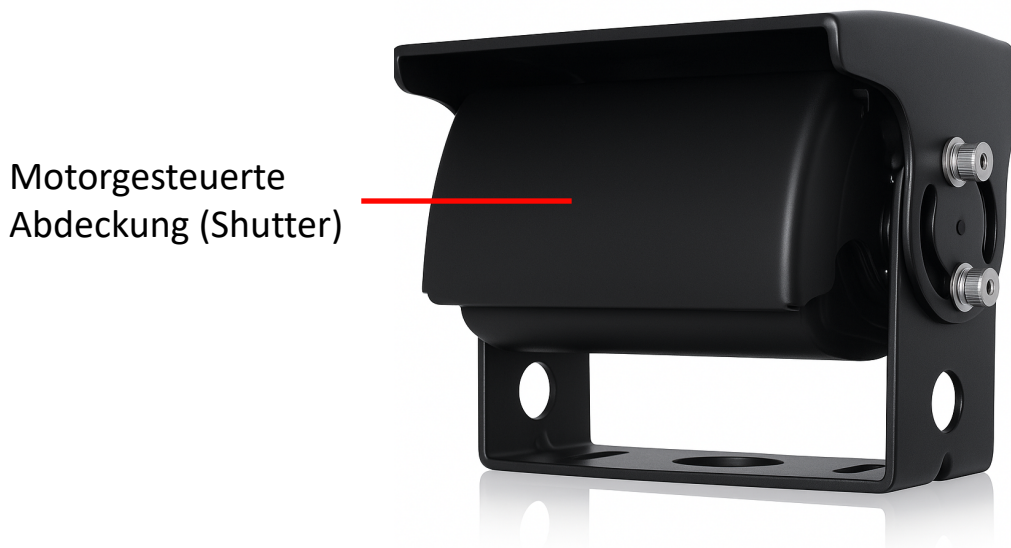
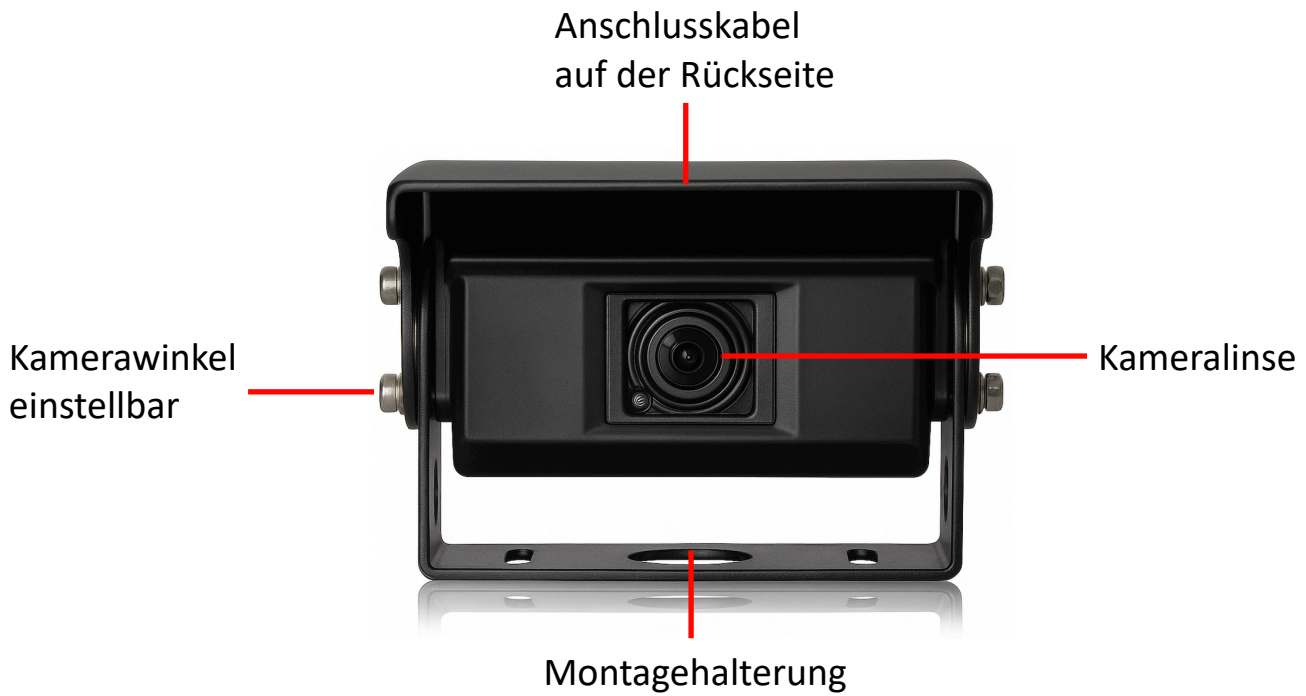
Kamera mit KI Personenerkennung und Shutter

Auflösung HD 1920 x 1080
1/2,8 color SONY Sensor
Blickwinkel 130°
Lichtempfindlichkeit von 0 LUX
Automatischer Weißabgleich
Automatische Gegenlichtkompensation
Lotusbeschichtung
Nachtsicht
Material mit Korrosionsschutz
Temperaturbereich von -15°C bis +55°C
Schutzklasse IP6K9K

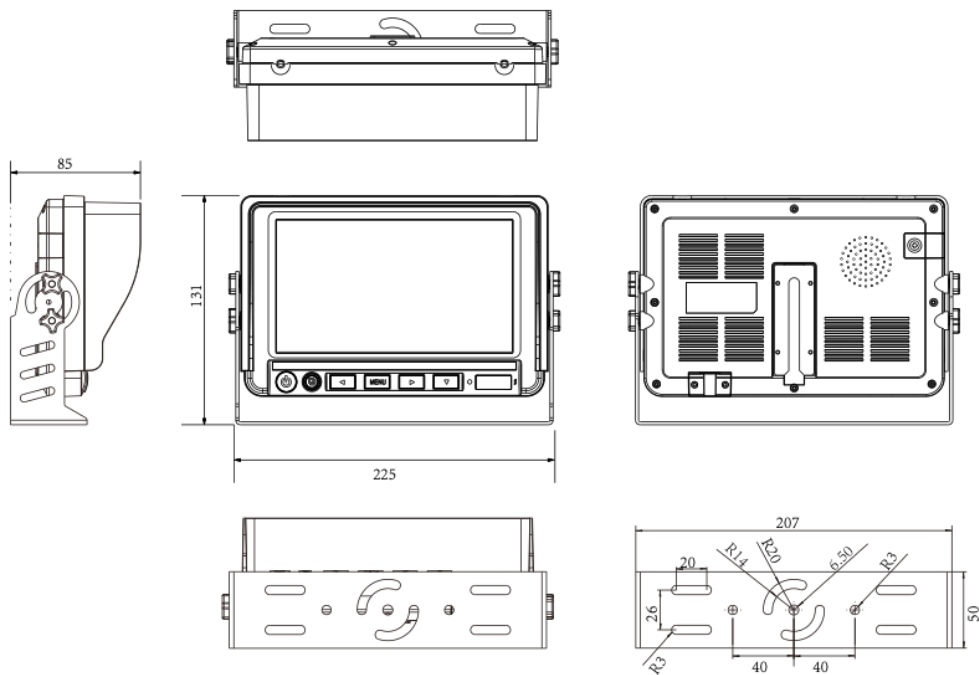
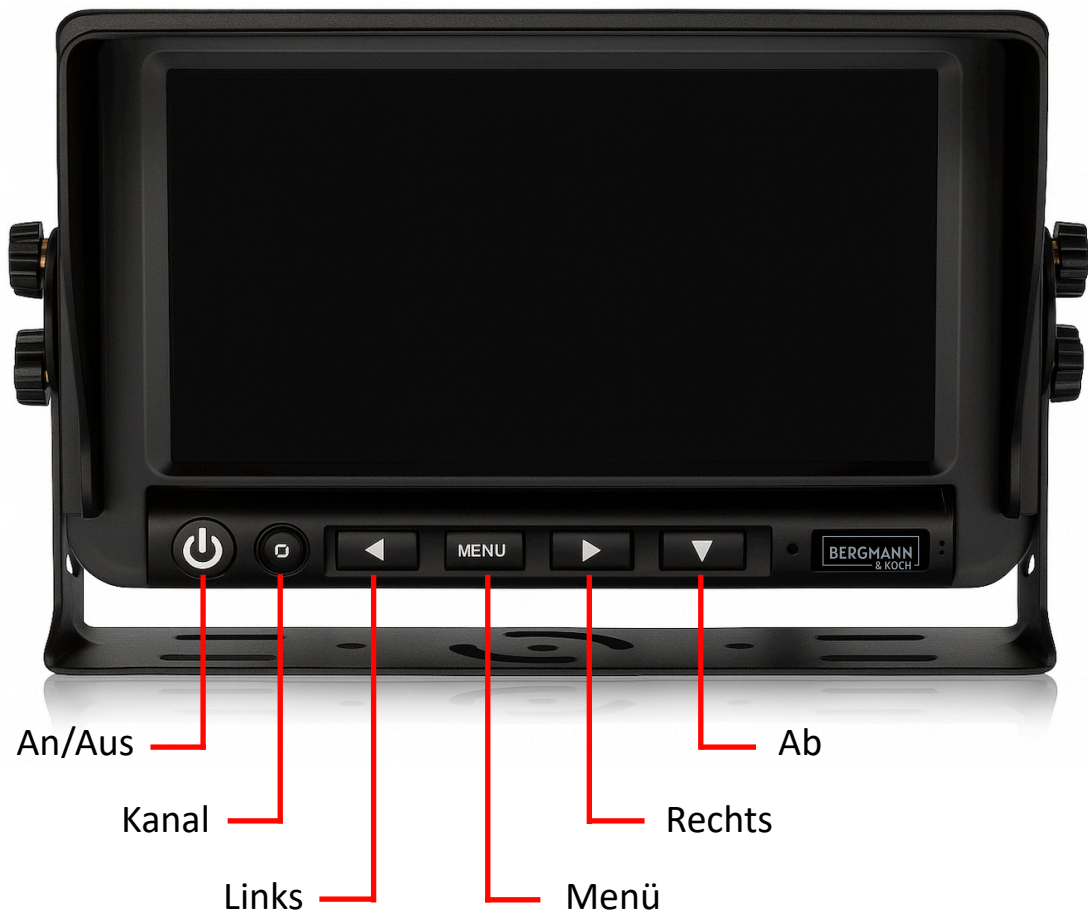
LIEFERUMFANG

7 Zoll digital HD Monitor mit BK Technologie
Monitorhalterung
Kamera mit KI Personenerkennung und Shutter
Verbindungskabel
Montagematerial
Fernbedienung
Bedienungsanleitung

ANSICHT DER KAMERA MIT KI PERSONENERKENNUNG UND SHUTTER



ANSICHT DES MONITORS



INSTALLATION

Das System ist bereits komplett vorkonfiguriert und muss nur noch angeschlossen werden. Individuelle Software-Anpassungen können nachträglich vorgenommen werden.

Die Installation des Bergmann & Koch Rückfahrsystems mit KI Personenerkennung und Shutter besteht aus wenigen Schritten:

1. Installation der Kamera mit KI Personenerkennung und Shutter
2. Positionierung des Monitors
3. Installation des Monitors
4. Anschlüsse

1. Installation der Kamera mit KI Personenerkennung und Shutter

1. Wählen Sie die gewünschte Montageposition am Fahrzeug (es darf nichts vom Fahrzeug im Sichtfeld der Kamera zu sehen sein).
2. Säubern Sie die gewünschte Montageposition mit entsprechenden Reinigern.
3. Bohren Sie ein 1,6 cm breites Loch an gewünschter Montageposition.
4. Führen Sie das Anschlusskabel durch das gebohrte Loch.
5. Befestigen Sie die flexible Durchführungsabdichtung in der Durchbohrung (wir empfehlen zusätzlich mit Silikon abzudichten).
6. Bohren Sie die Montagehalterung an die gewünschte Montageposition.
7. Verbinden Sie die Kabel der Kamera mit denen des Monitors im Innenraum (wir empfehlen aus optischen Gründen, die Kabel hinter die Verkleidung des Fahrzeugs zu verlegen).

2. Positionierung des Monitors

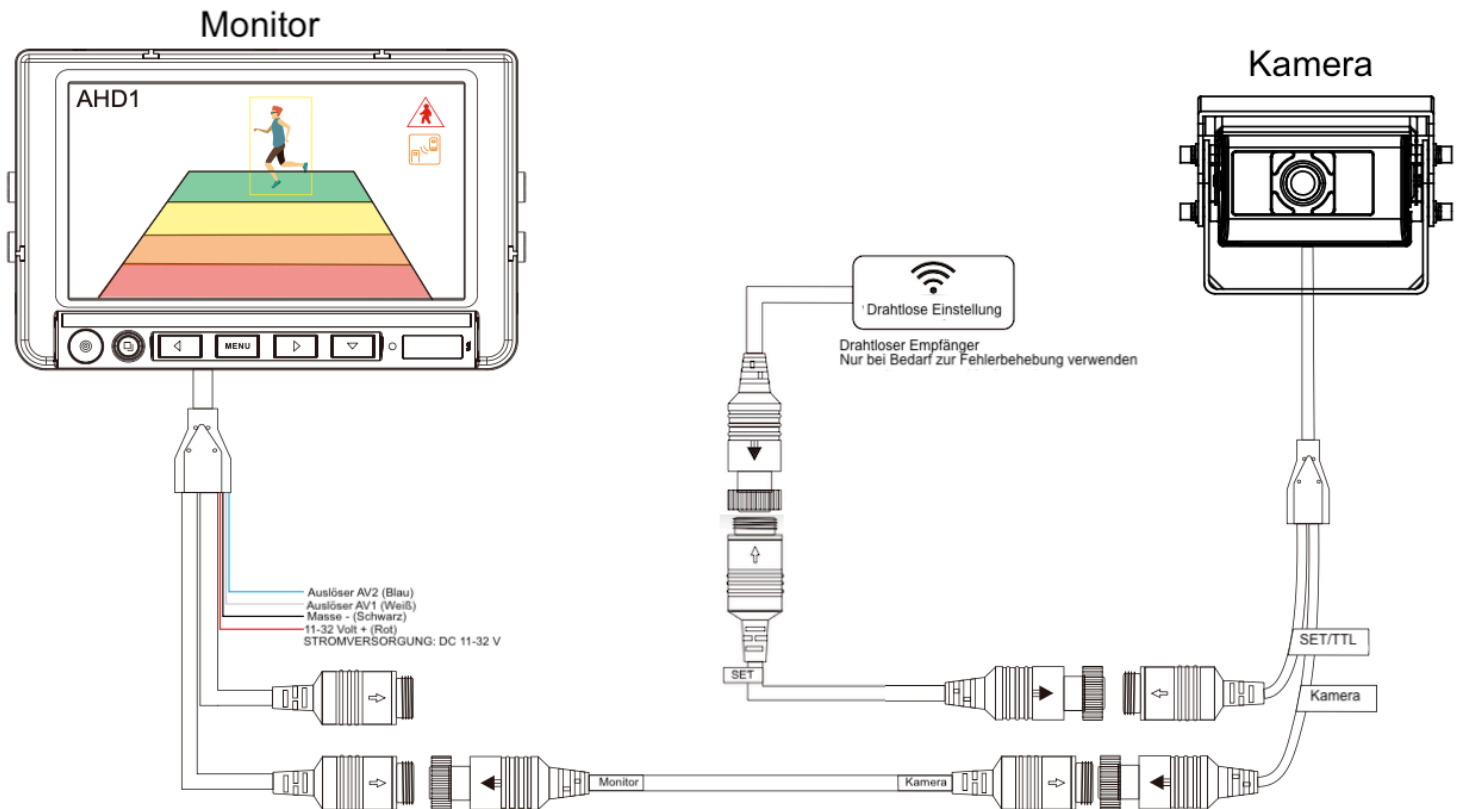
1. Der Monitor darf die Sicht des Fahrers auf den Verkehr nicht einschränken.
2. Der Monitor darf nicht im Wirkungsbereich der Airbags positioniert sein.
3. Die Sicht auf den Monitor sollte nicht eingeschränkt sein.
4. Der Monitor und seine Bedienelemente sollten zugänglich sein.

1. Installation des Monitors

1. Wählen Sie die gewünschte Montageposition im Fahrzeug (Punkt 2. beachten).
2. Säubern Sie die gewünschte Montageposition mit entsprechenden Reinigern.
3. Verschrauben Sie die Monitorhalterung an gewünschter Montageposition.
4. Schrauben Sie den Monitor an die Monitorhalterung.
5. Richten Sie den Monitor aus, so dass Sie eine gute Sicht auf diesen haben.
6. Verbinden Sie die Kabel der Kamera mit denen des Monitors und im Innenraum (wir empfehlen aus optischen Gründen, die Kabel hinter die Verkleidung des Fahrzeugs zu verlegen).
7. Verbinden Sie die Anschlusskabel des Monitors mit der Fahrzeugelektronik (rote Kabel an Zündung (+), schwarze Kabel an Zündung (- Masse), blaue/weiße Kabel an den Rückwärtsgang).

4. Anschlüsse

- Blau = Trigger AV2
- Weiß = Trigger AV1
- Schwarz = Masse (-)
- Rot = 12-32 Volt (+)



Vor der finalen Installation am Fahrzeug sollte das Bergmann & Koch System auf Funktion getestet werden.

FUNKTIONSWEISE DES MONITORS

Der Monitor lässt sich über die Tasten unterhalb des Monitors bedienen:

- „An/Aus“ = zum An-/Ausschalten des Monitors
- „Kanal“ = schaltet zum Vollbildmodus der jeweiligen Kamera, im Menü drücken um die jeweilige Einstellung zu bestätigen
- „Links“ = Werte im Menü lassen sich einstellen
- „Menü“ = ruft das Hauptmenü auf
- „Rechts“ = Werte im Menü lassen sich einstellen
- „Ab“ = Werte im Menü lassen sich einstellen

EINSTELLUNGEN

Im Hauptmenü stehen folgende Optionen zur Verfügung:

1. Bild
2. Hilfslinien
3. Anzeige Kamera
4. Einstellung



1. Bild

Einstellungsmöglichkeit von Helligkeit, Kontrast, Sättigung und Farbe.

Bild	
Helligkeit	50
Kontrast	50
Sättigung	50
Farbe	50

2. Hilfslinien

Die Hilfslinien der jeweiligen Kamera lassen sich ein- und ausschalten. Eine Verzögerung kann von 0 (aus) bis 30 Sekunden eingestellt werden.

Hilfslinien	
Hilfslinien	Aus
Verzögerung	0

3. Anzeige Kamera

Das Bild der jeweiligen Kamera lässt sich drehen und/oder spiegeln.

Anzeige Kamera	
Drehen	0
AV1	Aus
AV2	Aus

4. Einstellung

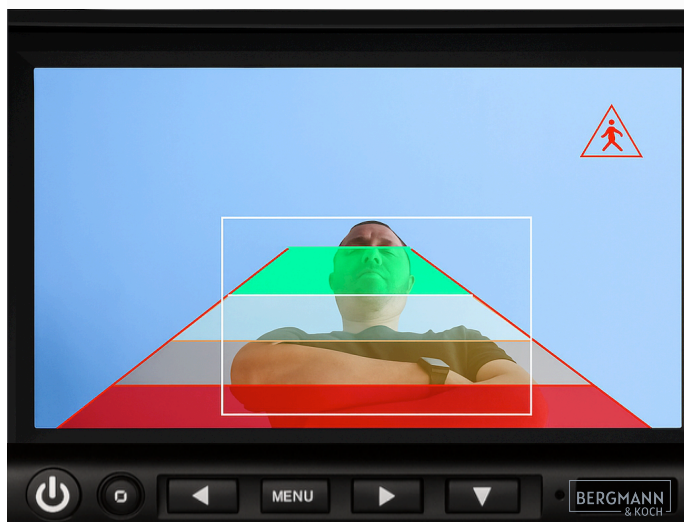
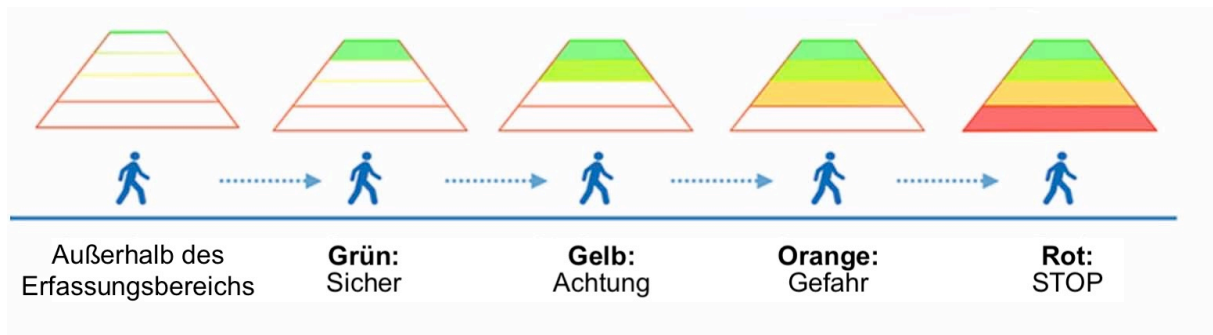
Die Sprache lässt sich auf Deutsch, Chinesisch (vereinfacht), Chinesisch (traditionell), Englisch, Japanisch, Koreanisch oder Russisch einstellen. Zusätzlich kann das System auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden.

Einstellung	
Sprache	Deutsch
Werkseinstellungen	◀ ▶

FUNKTIONSWEISE DER KAMERA

1. Das Bergmann & Koch Rückfahrsystem ist bereits von Werk aus konfiguriert und kann sofort an das Fahrzeug montiert werden.
2. Der Shutter (motorgesteuerte Abdeckung) öffnet sich automatisch, wenn der Rückwärtsgang eingelegt wird und schließt sich automatisch, sobald der Rückwärtsgang rausgenommen wird.
3. Um erkannte Personen und/oder Gegenstände erscheint ein Viereck.
4. Oben rechts erscheint ein Symbol (rotes Dreieck mit einer Person darin) wenn eine Person und/oder ein Gegenstand erkannt wird.
5. Der Monitor gibt ein akustisches Signal sobald eine Person im Alarmbereich ist.

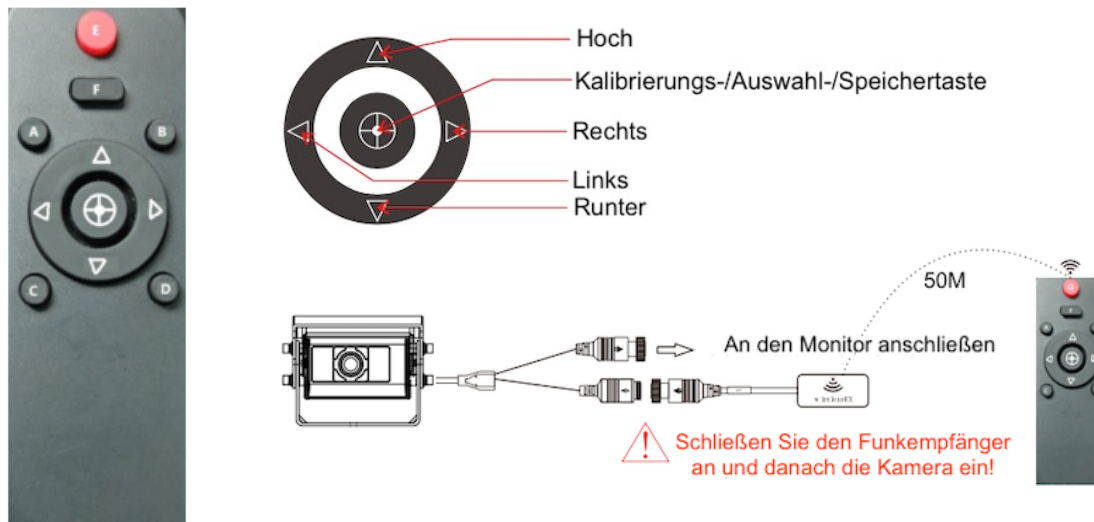
Anzeige des Alarmbereichs im Monitor:



FUNKTIONSWEISE DER FERNBEDIENUNG

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass während der Kalibrierung keine Personen, Fahrzeuge oder Objekte erkannt werden.

Die Kamera lässt sich mit der Fernbedienung konfigurieren, sobald der WLAN Dongle angeschlossen wurde. Die Optionen der Tasten sind in Schleife auszuwählen:



Kalibrierungsmodus



1. Kalibrierungstaste drücken, um den Kalibrierungsmodus aufzurufen
2. Hoch-/Runter-/Links-/Rechtstasten drücken, um den Alarmbereich anzupassen
Taste A: Alarmbereich auswählen
Taste B: Zonen des Alarmbereichs anpassen
Taste C: Ausgewählter Alarmbereich entfernen (Optionen: Stufe 1-4)
3. Kalibrierungstaste 3 Sekunden lang drücken, um die Änderungen zu speichern und den Modus zu verlassen (bei Erfolg erscheint ein blauer Bildschirm)

Videoformat



1. AHD 720P / 25 fps (Standard) / 30 fps
2. AHD 1080P / 25 fps / 30 fps
3. CVBS / NTSC / PAL
4. TVI 720P / 25 fps / 30 fps

Bild spiegeln

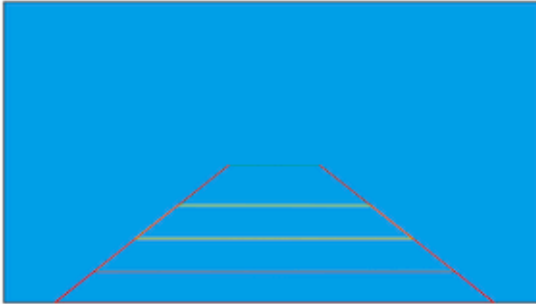


1. Nicht spiegeln (Standard)
2. Spiegeln

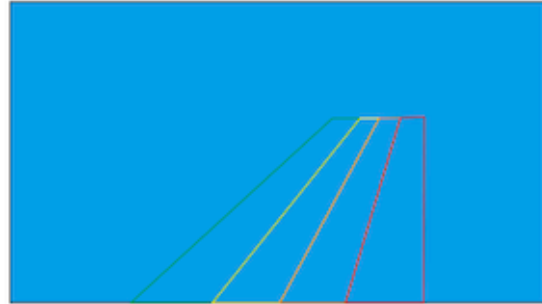
Typen des Alarmbereichs



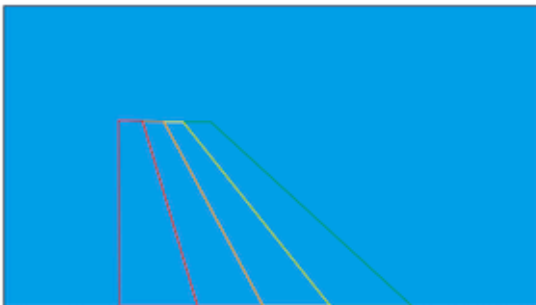
1. Rückansicht, 4 Bereiche (Standard)
 2. Linke Ansicht, 4 Bereiche
 3. Rechte Ansicht, 4 Bereiche
 4. Vorderansicht, 4 Bereiche
 5. Links-Rechts, 4 Bereiche
 6. Alter Alarmbereich, 1 Bereich
 7. 60 % Vollbild, 1 Bereich
- Hoch-/Runtertaste drücken, um zwischen 10 % bis 100 % zu wählen



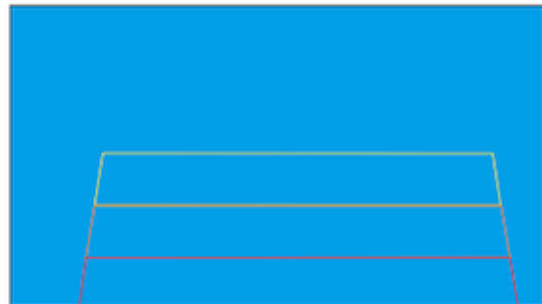
1. Alarmbereich für Rückansicht,
4 Bereiche (Standard)



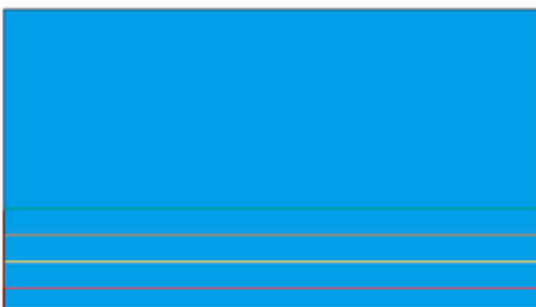
2. Alarmbereich für linke Ansicht,
4 Bereiche



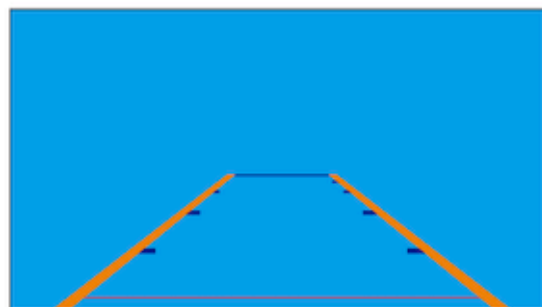
3. Alarmbereich für rechte Ansicht,
4 Bereiche



4. Alarmbereich für Vorderansicht,
4 Bereiche



5. Alarmbereich für linke und rechte
Ansicht, 4 Bereiche



6. Alter Alarmbereich, 1 Bereich

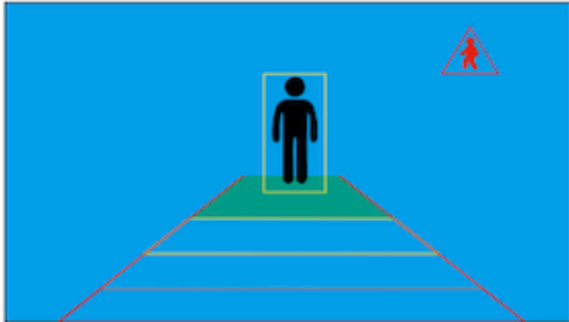


7. 60% Vollbild, 1 Bereich

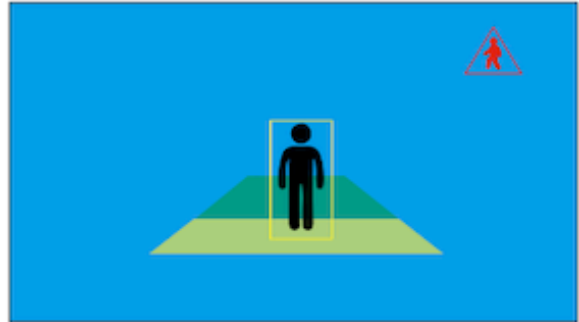
Anzeigeoptionen des Alarmbereichs



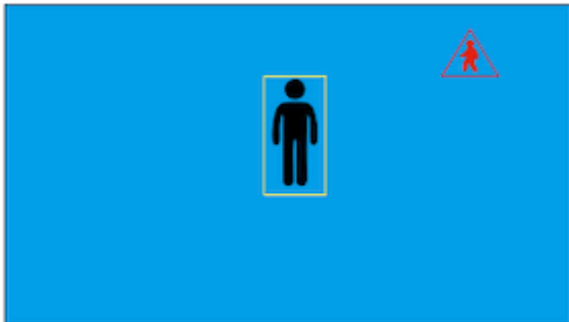
1. Alarmbereich sichtbar / Zonen aktiviert (Standard)
2. Alarmbereich ausgeblendet / Zonen aktiviert
3. Alarmbereich ausgeblendet / Zonen ausgeblendet
4. Alarmbereich sichtbar / Zonen ausgeblendet



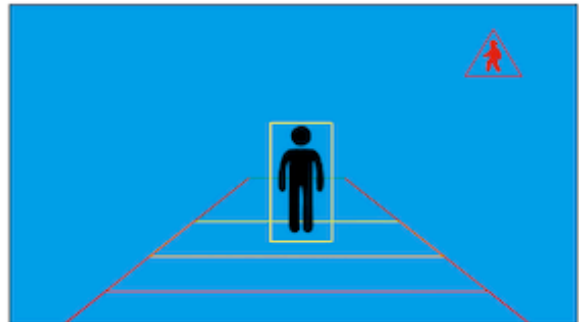
1. Alarmbereich sichtbar /
Zonen aktiviert (Standard)



2. Alarmbereich ausgeblendet /
Zonen aktiviert



3. Alarmbereich ausgeblendet /
Zonen ausgeblendet



4. Alarmbereich sichtbar /
Zonen ausgeblendet

Erkennungstyp

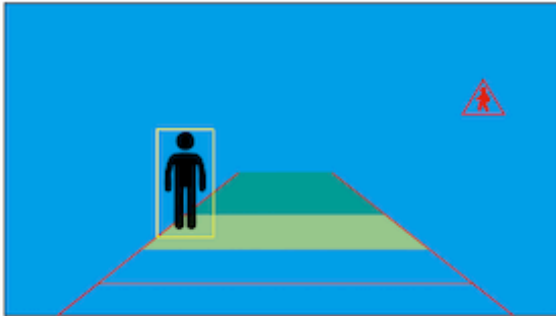


1. Erkennung von Personen und Objekten

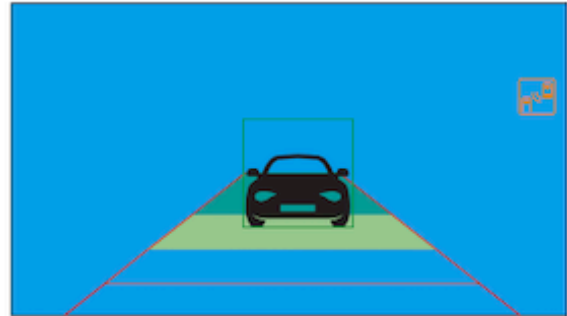
2. Erkennung von Fahrzeugen

3. Erkennung von Personen, Fahrzeugen und Objekten

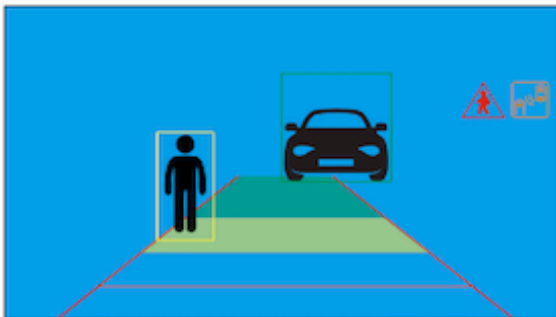
Taste min. 5 Sekunden drücken, um die Erkennung zu deaktivieren; Taste **kurz** drücken, um die Erkennung zu aktivieren



1. Erkennung von Personen und Objekten



2. Erkennung von Fahrzeugen

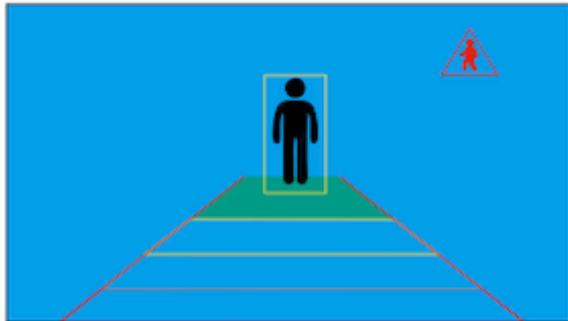


3. Erkennung von Personen, Fahrzeugen und Objekten

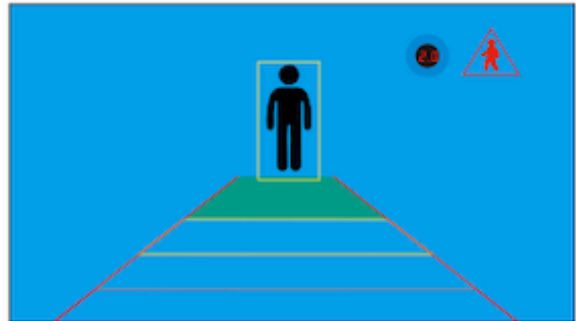
Entfernungsmessung de-/aktivieren



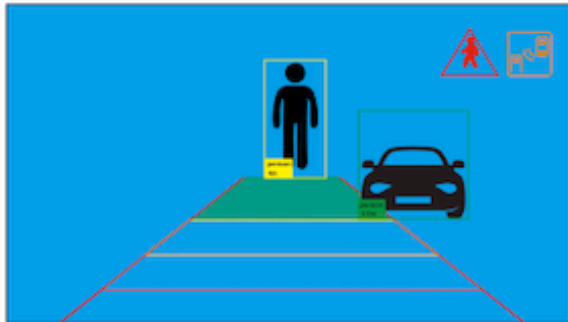
1. Keine Entfernungsmessung (Standard)
2. Nächstgelegene Erkennungsentfernung
3. Entfernungsmessung
4. Entfernungsmessung + Nächstgelegene Erkennungsentfernung



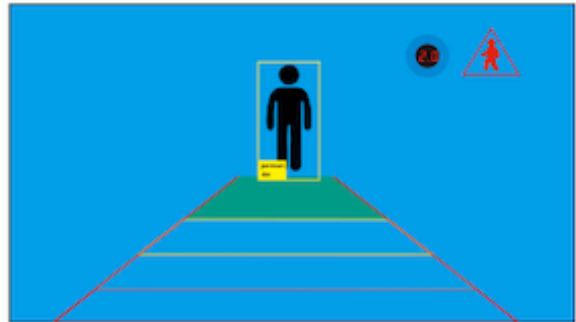
1. Keine Entfernungsmessung (Standard)



2. Nächstgelegene Entfernungsmessung (2 Meter Abstand)



1. Entfernungsmessung



2. Entfernungsmessung + Nächstgelegene Entfernungsmessung (2 Meter Abstand)

FRAGEN UND ANTWORTEN

Frage	Antwort
Ist der Sichtbereich einstellbar?	Der Sichtbereich lässt sich manuell an der Kamera einstellen, indem diese hoch oder runter geneigt wird
Der Shutter geht nicht auf/zu	Das Triggerkabel der Kamera ist nicht oder falsch angeschlossen
Kamera zeigt kein Bild an	Am Monitor wird der falsche Kanal angezeigt Die Kamera ist nicht oder falsch angeschlossen
Person wird nicht erkannt	Die Person ist nicht im Alarmbereich der Kamera Die Person ist zu mehr als 2/3 verdeckt Die Kamera ist verschmutzt
Die Fernbedienung funktioniert nicht	Der WLAN Dongle ist nicht oder falsch angeschlossen
Kalibrierungsmodus öffnen/schließen	Kalibrierungsknopf in der Mitte (Fadenkreuz Symbol) drücken; kurz = öffnen / lange = speichern & schließen

WARTUNG UND PFLEGE

Reinigen Sie Ihr Bergmann & Koch Rückfahrsystem/Kamera bei Bedarf mit einem trockenen weichen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Lagern und benutzen Sie Ihr Bergmann & Koch Rückfahrsystem/Kamera im Temperaturbereich von -15°C - +55°C.
2. Lagern Sie Ihr Bergmann & Koch Rückfahrsystem/Kamera außerhalb der Reichweite von Kindern.
3. Versuchen Sie nicht das Gerät zu reparieren. Setzen Sie sich mit unserem technischen Support in Verbindung sollten Fehler auftreten.

HAFTUNGS AUSSCHLUSS

Die Bergmann & Koch GmbH übernimmt keinerlei Haftung für Schäden jeglicher Art, die durch den Einbau, die Nutzung oder den Betrieb der Rückfahrssysteme entstehen. Dies gilt insbesondere für Personen-, Sach- oder Folgeschäden.

Der Fahrer ist und bleibt jederzeit vollständig für die sichere Bedienung des Fahrzeugs sowie für das Beobachten der Umgebung verantwortlich. Das Rückfahrsystem dient ausschließlich als unterstützendes Hilfsmittel und entbindet den Fahrer nicht von seiner Sorgfaltspflicht.

FREIWILLIGE GARANTIE

Ihr Bergmann & Koch Produkt ist mit 5 Jahren Garantie ab Kaufdatum gegen Mängel an Material und Verarbeitung unter normalem Gebrauch ausgestattet, ausgenommen hiervon sind Speichermedien sowie aufladbare Akkumulatoren. Sollte Ihr Bergmann & Koch Produkt innerhalb von 5 Jahren nach Kauf einen Defekt aufweisen, kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support. In jeden Fall benötigen wir eine Kopie Ihres Kaufnachweises sowie eine detaillierte Fehlerbeschreibung.

Bergmann & Koch übernimmt keine Haftung und Garantie für Schäden an externen Geräten.

Im Rahmen der Garantie wird das Bergmann & Koch Produkt repariert oder ausgetauscht.

Die Garantie von 5 Jahren erstreckt sich nur auf privaten Gebrauch, nicht auf kommerzielle, gewerbliche Nutzung.

Bergmann & Koch ist in keiner Weise für Schäden, Verluste oder Unannehmlichkeiten jeglicher Art zuständig, die aus der Nutzung oder dem Zusammenhang entstehen.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



TABLE OF CONTENTS

- IMPORTANT SAFETY INFORMATION
- INTRODUCTION
- TECHNICAL DATA
- SCOPE OF DELIVERY
- VIEW AT THE CAMERA WITH AI PERSON DETECTION AND SHUTTER
- VIEW AT THE MONITOR
- INSTALLATION
- HOW THE MONITOR WORKS
- SETTINGS
- HOW THE CAMERA WORKS
- HOW THE REMOTE CONTROLLER WORKS
- QUESTIONS AND ANSWERS
- MAINTENANCE AND CARE
- PRECAUTIONS
- DISCLAIMER
- VOLUNTARY WARRANTY

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

To avoid the risk of electric shock, do not open the device. Leave maintenance work to a qualified technician.



The lightning flash symbol in an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the products.



The exclamation mark in an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the documentation accompanying the appliance.

CAUTION:

Carefully follow all warnings and instructions in the user manual and on the device.
Read these instructions carefully and keep them in a safe place.
Do not use this device near water.
Clean it only with a dry, soft cloth.
Only use devices/accessories supplied by the manufacturer.
Disconnect the device from the power source during a thunderstorm.
Have all maintenance work done by qualified service personnel.
Do not place any objects filled with liquids, such as vases or cups, on the device.
Do not place any sources of fire, such as candles, on the device.
Ensure that all electrical connections are made correctly according to the manufacturer's instructions.
Switch off and unplug the device before changing any connections.
Ensure that the power cord is laid so that it is not exposed or exposed to water and heat.
If the power cord needs to be replaced, it must be replaced by a qualified technician with a cord of the same type.
Always keep ventilation openings clear.
Do not use the device if you are unsure about its correct functioning or if it is damaged in any way. Ensure adequate ventilation of the device, with a minimum distance of 10 cm on the sides and top.
Always unplug the power cord when the device is not in use.

CAUTION:

Please observe the information on the outer lower housing for electrical/safety instructions.

WARNING:

Do not expose the device to rain or moisture while charging/discharging with the power cord.

CAUTION:

The battery (battery or batteries or rechargeable batteries) must not be exposed to excessive heat such as direct sunlight, fire or similar.

INTRODUCTION

Congratulations on purchasing your new Bergmann & Koch reversing system with AI person detection and shutter.

Please read the user manual before using your new rear view system.
Failure to follow the instructions may result in irreparable damage to the device.
Keep this user manual for future reference.

TECHNICAL DATA

Monitor

Resolution HD 1024 x 600
Digital LCD
7-inch screen
25 fps
Contrast 800:1
Luminance 600 cd/m²
Volume 16 ohms/1W
11-32 volts

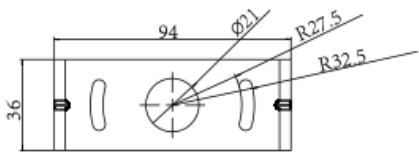
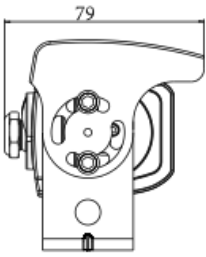
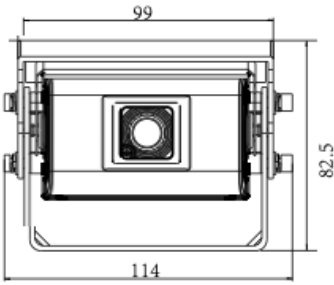
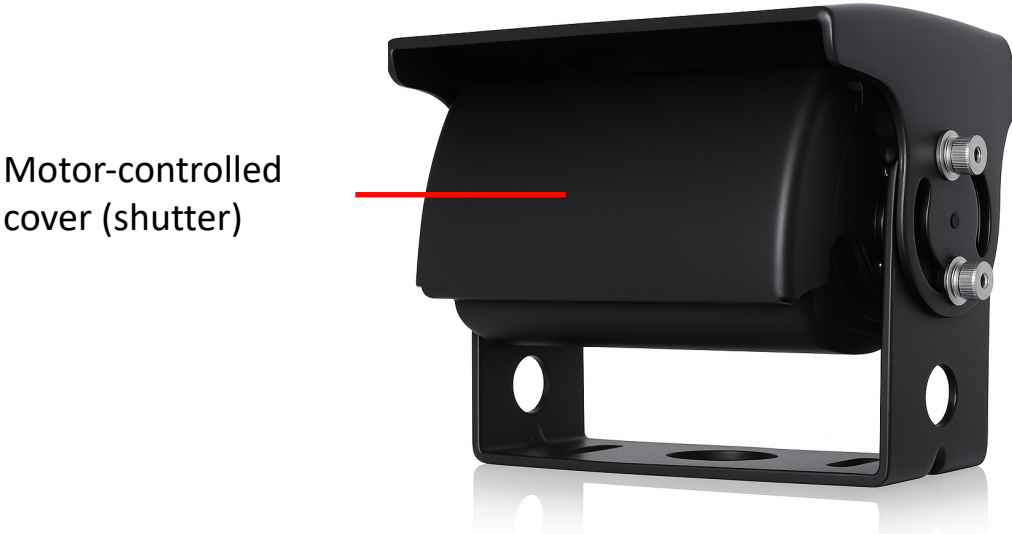
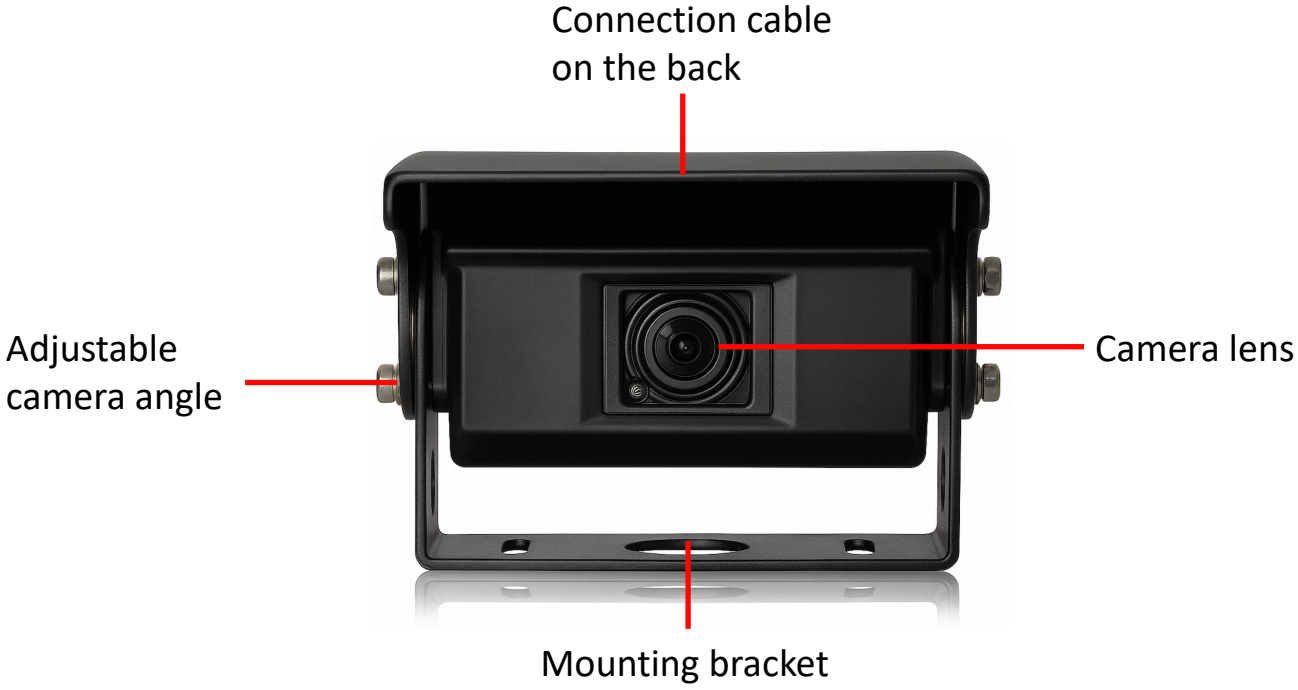
Camera with AI person detection and shutter

Resolution HD 1920 x 1080
1/2.8 color SONY sensor
Viewing angle 130°
Light sensitivity from 0 LUX
Automatic white balance
Automatic backlight compensation
Lotus coating
Night vision
Corrosion-resistant material
Temperature range from -15°C to +55°C
Protection class IP6K9K

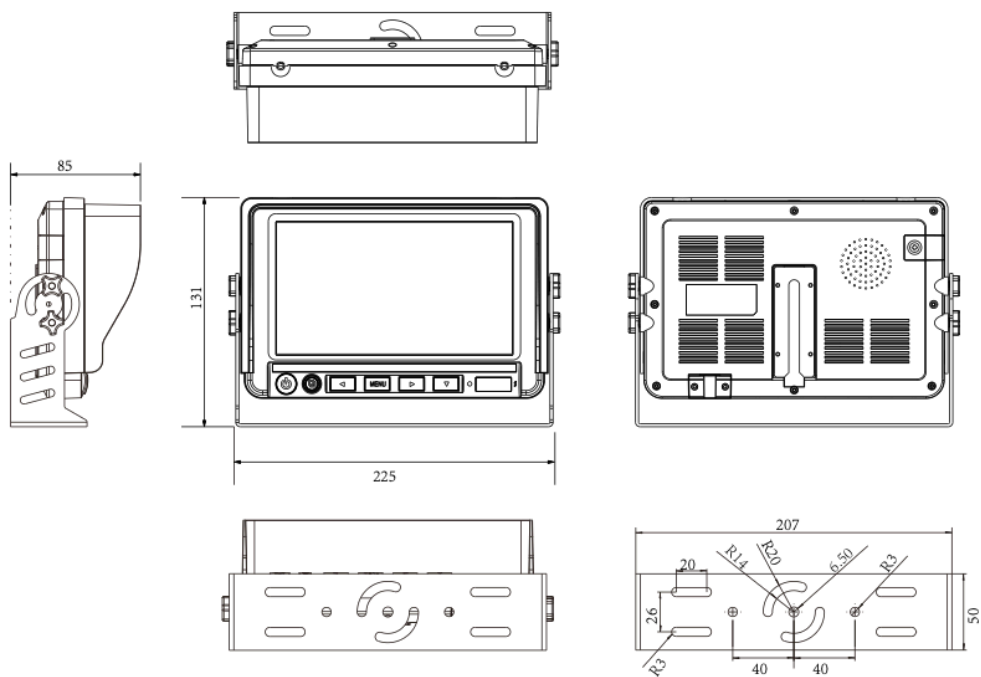
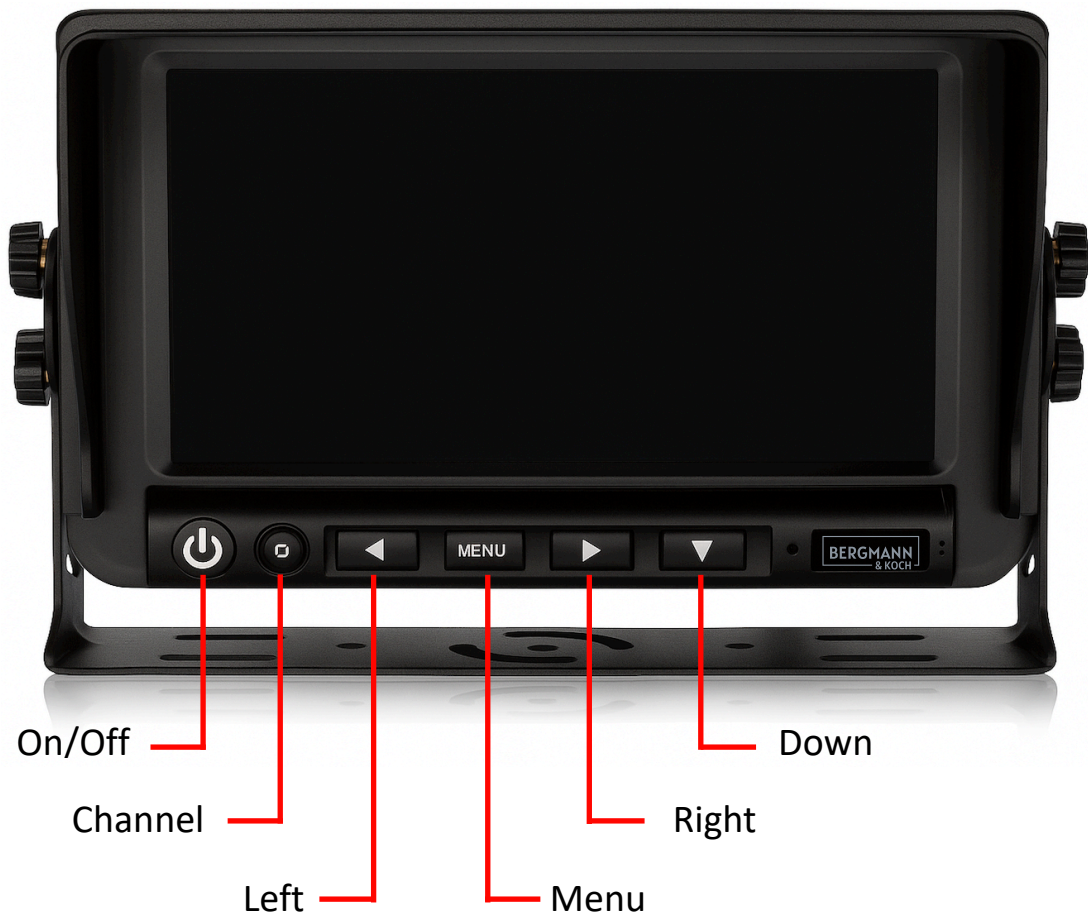
SCOPE OF DELIVERY

7-inch digital HD monitor with BK technology
Monitor mount
Camera with AI person detection and shutter
Connection cable
Mounting materials
Remote control
Operating instructions

VIEW AT THE CAMERA WITH AI PERSON DETECTION AND SHUTTER



VIEW AT THE MONITOR



INSTALLATION

The system is already fully pre-configured and just needs to be installed. Individual software adjustments can be made at a later date.

Installing the Bergmann & Koch reversing system with AI person detection and shutter consists of just a few steps:

1. Installation of camera with AI person detection and shutter
2. Positioning of the monitor
3. Installation of the monitor
4. Connections

Installation of camera with AI person detection and shutter

1. Select the desired mounting position on the vehicle (nothing from the vehicle should be visible in the field of vision).
2. Clean the desired mounting position with appropriate cleaning agents.
3. Drill a 1.6 cm wide hole at the desired mounting position.
4. Pass the connection cable through the drilled hole.
5. Secure the flexible feed-through seal in the hole (we recommend sealing it additionally with silicone).
6. Drill the mounting bracket into the desired mounting position.
7. Connect the cables from the camera to those from the monitor in the interior (for aesthetic reasons, we recommend routing the cables behind the vehicle's panelling).

2. Positioning of the monitor

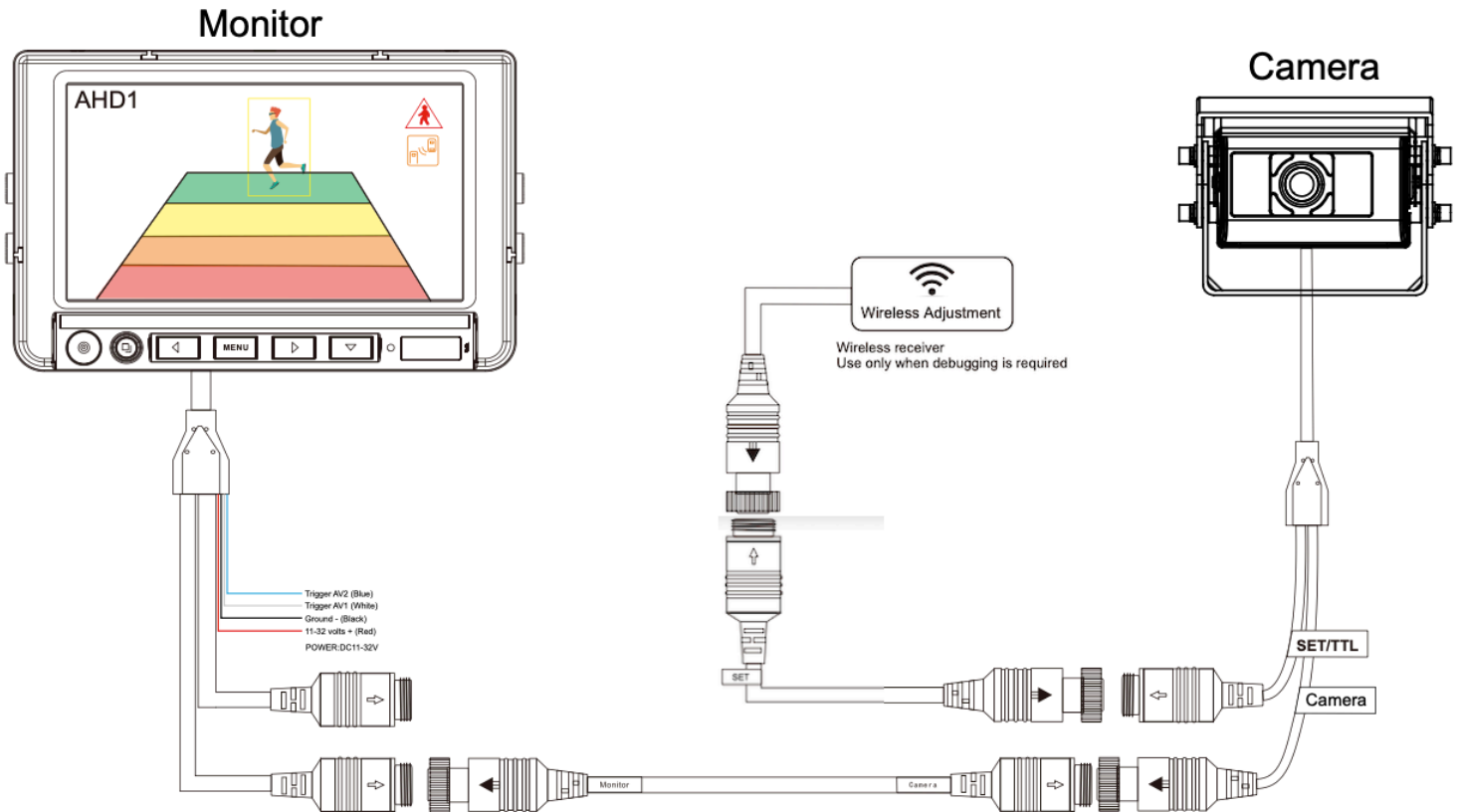
1. The monitor must not restrict the driver's view on traffic.
2. The monitor must not be positioned within the airbag deployment zone.
3. The view on the monitor should not be restricted.
4. The monitor and its buttons should be accessible

3. Installation of the monitor

1. Select the desired mounting position in the vehicle (note point 2).
2. Clean the desired mounting position with appropriate cleaning agents.
3. Screw the monitor mount into the desired mounting position.
4. Screw the monitor onto the monitor mount.
5. Adjust the monitor so that you have a good view at it.
6. Connect the cables from the camera to those from the monitor in the interior (for aesthetic reasons, we recommend routing the cables behind the vehicle's panelling).
7. Connect the monitor's connection cables to the vehicle's electronics (red cables to ignition (+), black cables to ignition (- ground), blue/white cables to reverse gear).

4. Connections

- Blue = Trigger AV2
- White = Trigger AV1
- Black = Ground (-)
- Red = 12-32 volts (+)



Before final installation on the vehicle, the Bergmann & Koch system should be tested for proper functioning.

HOW THE MONITOR WORKS

The monitor can be operated using the buttons below the monitor:

- „On/Off“ = to switch the monitor on/off
- „Channel“ = switches to full-screen mode for the respective camera; press in the menu to confirm the respective setting.
- „Left“ = values can be set in the menu
- „Menu“ = opens the main menu
- „Right“ = values can be set in the menu
- „Down“ = Values can be set in the menu

SETTINGS

The following options are available in the main menu:

1. Image
2. Guidelines
3. Display camera
4. Setting



1. Image

Adjustment options for brightness, contrast, saturation and color.

Image	
Brightness	50
Contrast	50
Saturation	50
Color	50

2. Guidelines

The guide lines for each camera can be turned on and off. A delay can be set from 0 (off) to 30 seconds.

Guidelines	
Guidelines	Off
Delay	0

3. Display camera

The image of each camera can be rotated and/or mirrored.

Display camera	
Rotate	0
AV1	Off
AV2	Off

4. Setting

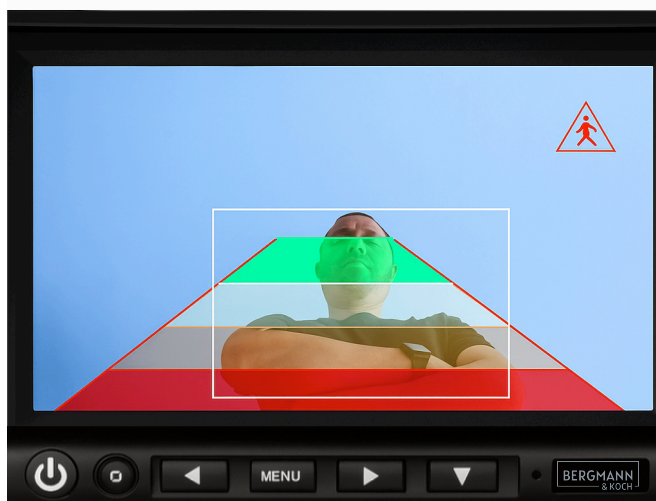
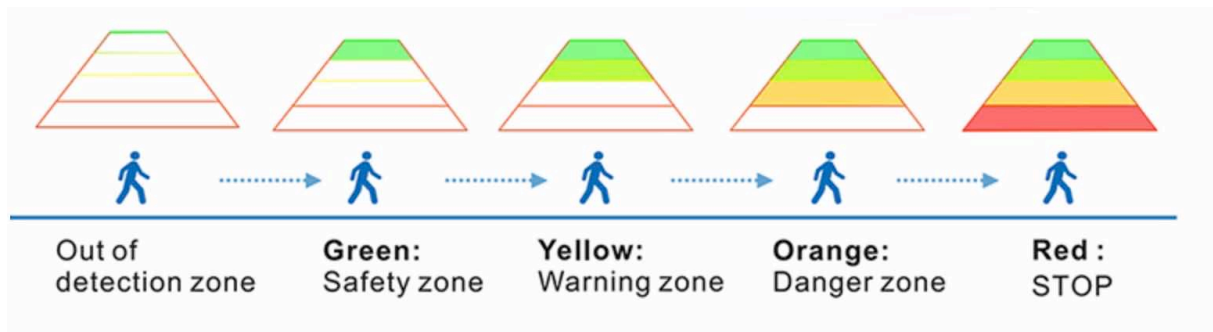
The language can be set to German, Chinese (simplified), Chinese (traditional), English, Japanese, Korean or Russian. Additionally the system can be reset to the factory settings.

Setting	
Language	English
Reset	◀ ▶

HOW THE CAMERA WORKS

1. The Bergmann & Koch reversing system is already configured at the factory and can be installed on the vehicle immediately.
2. The shutter (motor-controlled cover) opens automatically when reverse gear is engaged and closes automatically as soon as reverse gear is disengaged.
3. A square appears around recognized persons and/or objects.
4. A symbol (red triangle with a person inside) appears in the top right corner when a person and/or object is detected.
5. The monitor emits an acoustic signal as soon as a person enters the alarm area.

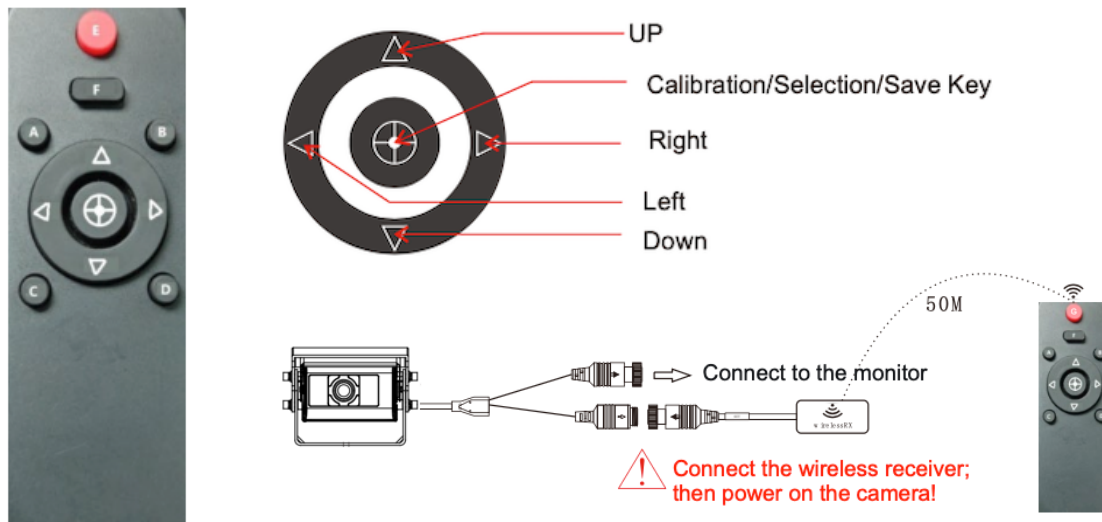
Display of the detection zone on the monitor:



HOW THE REMOTE CONTROLLER WORKS

Note: Ensure that no persons, vehicles or objects are detected during calibration.

The camera can be configured using the remote control once the Wi-Fi dongle has been connected. The button options can be selected in a loop:



Calibration mode



1. Press the calibration button to enter calibration mode
2. Press the up/down/left/right buttons to adjust the alarm area
Button A: Select alarm area
Button B: Adjust zones within the alarm area
Button C: Remove selected alarm area (options: levels 1–4)
3. Press the calibration button for 3 seconds to save the changes and exit the mode (a blue screen will appear if successful)

Video format



1. AHD 720P / 25 fps (Standard) / 30 fps
2. AHD 1080P / 25 fps / 30 fps
3. CVBS / NTSC / PAL
4. TVI 720P / 25 fps / 30 fps

Mirror image

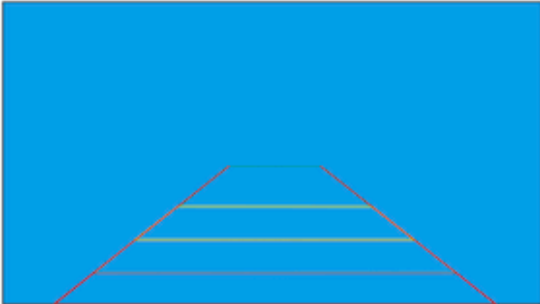


1. Do not mirror (default)
2. Mirror

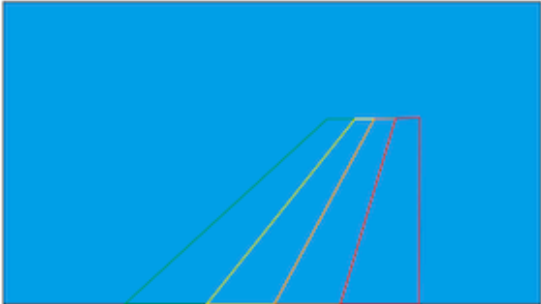
Types of alarm areas



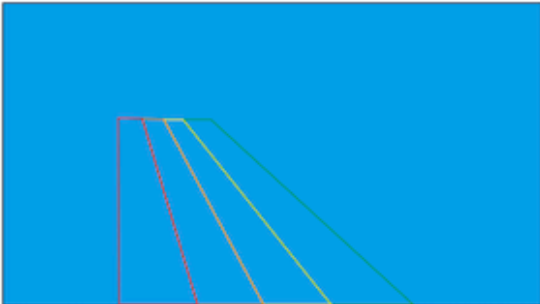
- 1. Rear view, 4 sections (default)
 - 2. Left view, 4 sections
 - 3. Right view, 4 sections
 - 4. Front view, 4 sections
 - 5. Left-Right, 4 sections
 - 6. Old alarm area, 1 section
 - 7. 60% full screen, 1 section
- Press the up/down button to select between 10% to 100%



1. Rear view, 4 sections (default)



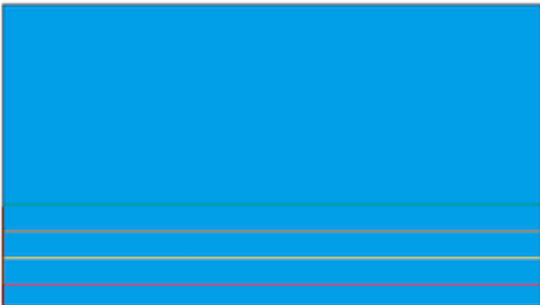
2. Left view, 4 sections



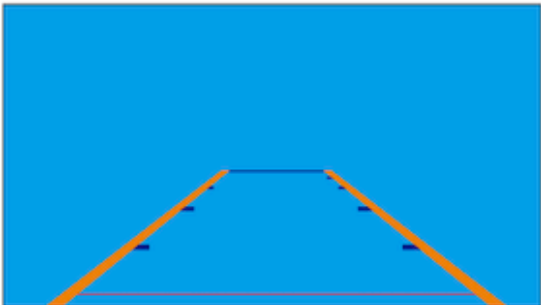
3. Right view, 4 sections



4. Front view, 4 sections



5. Left-Right view, 4 sections



6. Old alarm area, 1 section

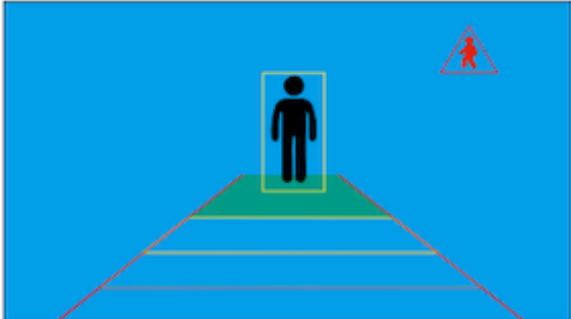


7. 60% full screen, 1 section

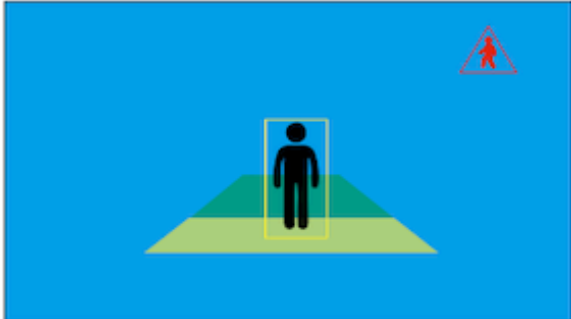
Display options for the alarm area



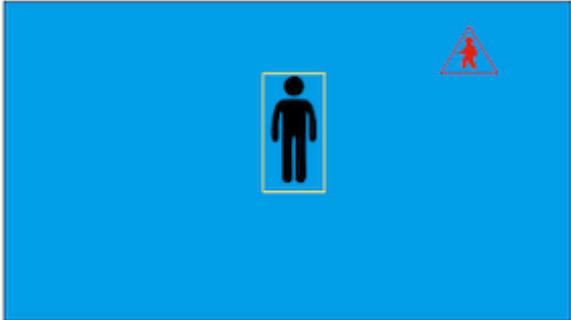
- 1. Alarm area visible / Zones enabled (default)
- 2. Alarm area hidden / Zones enabled
- 3. Alarm area hidden / Zones hidden
- 4. Alarm area visible / Zones hidden



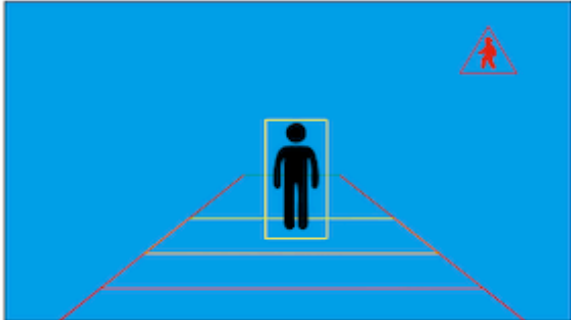
1. Alarm area visible / Zones enabled (default)



2. Alarm area hidden / Zones enabled



3. Alarm area hidden / Zones hidden

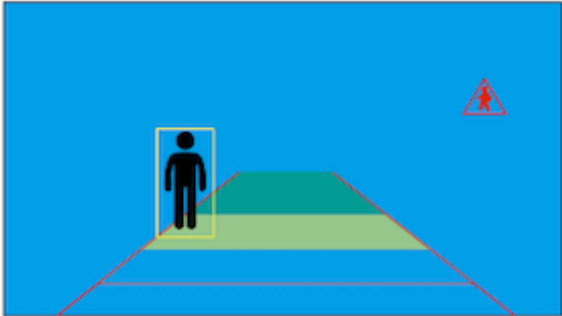


4. Alarm area visible / Zones hidden

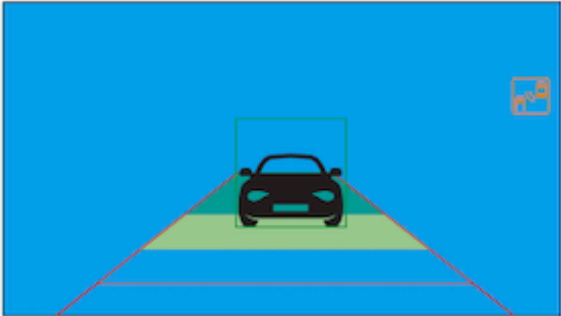
Detection type



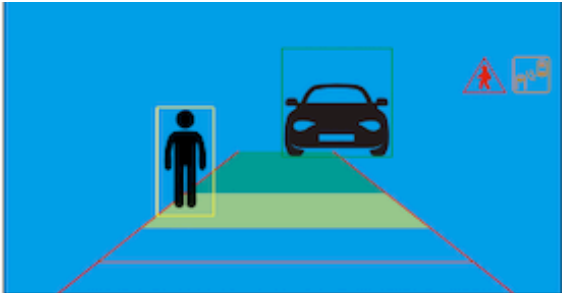
- 1. Detection of persons and objects
 - 2. Detection of vehicles
 - 3. Detection of persons, vehicles and objects
- Press and hold the button for at least 5 seconds to deactivate detection; press the



1. Detection of persons and objects



2. Detection of vehicles

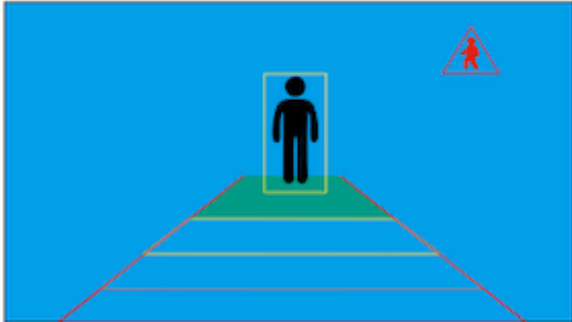


3. Detection of persons, vehicles and objects

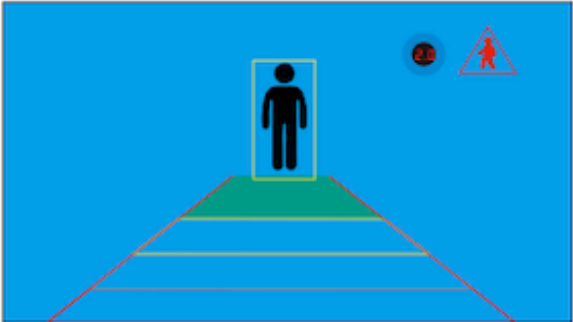
Enable/disable distance measurement



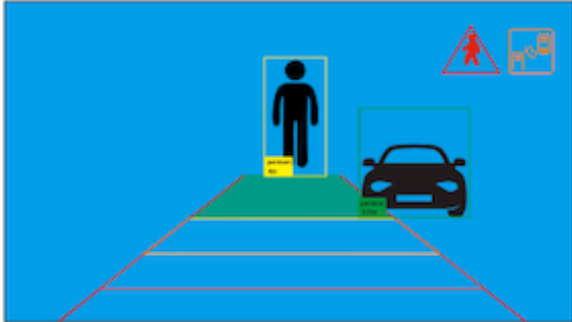
- 1. No distance measurement (default)
- 2. Nearest detection distance
- 3. Distance measurement
- 4. Distance measurement + nearest detection distance



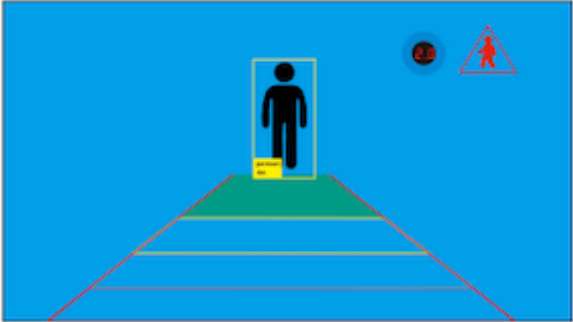
1. No distance measurement (default)



2. Nearest detection distance (2 meter distance)



3. Distance measurement



4. Distance measurement + Nearest detection distance (2 meter distance)

QUESTIONS AND ANSWERS

Question	Answer
Is the viewing angle adjustable?	The camera's field of view can be adjusted manually by tilting the camera up or down
The shutter does not open/close	The camera's trigger cable is not connected or is connected incorrectly.
Camera doesn't display an image	The monitor is set to the wrong channel The camera is not connected or is connected incorrectly.
Person is not recognized	The person is not in the camera's detection area The person is more than 2/3 obscured The camera is dirty
The remote control isn't working	The Wi-Fi dongle is not connected or is connected incorrectly
Open/close calibration mode	Press the calibration button in the centre (crosshairs symbol); short press = open / long press = save & close

MAINTENANCE AND CARE

Clean your Bergmann & Koch reversing system/camera with a dry, soft cloth as required. Do not use any cleaning agents.

PRECAUTIONS

1. Store and use your Bergmann & Koch rear view system/camera in a temperature range of -15°C to +55°C.
2. Store your Bergmann & Koch rear view system/camera out of the reach of children.
3. Do not attempt to repair the device; contact our technical support if any faults occur.

DISCLAIMER

Bergmann & Koch GmbH accepts no liability whatsoever for damage of any kind resulting from the installation, use or operation of the reversing systems. This applies in particular to personal injury, property damage or consequential damage.

The driver is and remains fully responsible at all times for the safe operation of the vehicle and for observing the surroundings. The reversing system serves exclusively as a supporting aid and does not release the driver from his duty of care.

VOLUNTARY WARRANTY

Your Bergmann & Koch product comes with a 5-year warranty from the date of purchase against defects in materials and workmanship under normal use, with the exception of storage media and rechargeable batteries. If your Bergmann & Koch product develops a defect within 5 years of purchase, please contact our technical support team. In all cases, we require a copy of your proof of purchase and a detailed description of the fault.

Bergmann & Koch accepts no liability or warranty for damage to external devices.

Under the warranty, the Bergmann & Koch product will be repaired or replaced.

The 5-year warranty only covers private use, not commercial or industrial use.

Bergmann & Koch is in no way responsible for damage, loss or inconvenience of any kind arising from the use of or connection with the product.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



CE RoHS FC

INHOUDSOPGAVE

- BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN
- INLEIDING
- TECHNISCHE GEGEBNES
- LEVERINGSOMVANG
- OVERZICHT VAN DE CAMERA MET AI PERSOONHERKENNING EN SLUITER
- OVERZICHT VAN DE MONITOR
- INSTALLATIE
- WERKING VAN DE MONITOR
- INSTELLINGEN
- WERKING VAN DE CAMERA
- WERKING VAN DE AFSTANDBEDIENING
- VRAGEN EN ANTWOORDEN
- ONDERHOUD EN VERZORGING
- VOORZORGSMATREGELEN
- DISCLAIMER
- VRIJWILLIGE GARANTIE

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Om het risico op een elektrische schok te voorkomen, mag u het apparaat niet openen. Laat onderhoudswerkzaamheden over aan een gekwalificeerde technicus.



Het bliksemsymbool in een gelijkzijdige driehoek moet de gebruiker wijzen op de aanwezigheid van niet-geïsoleerde "gevaarlijke spanning" in de producten.



Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek moet de gebruiker wijzen op de aanwezigheid van belangrijke bedrijfs- en onderhoudsinstructies in de bij het apparaat geleverde documentatie.

LET OP:

Neem alle waarschuwingen en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing en op het apparaat nauwkeurig in acht.

Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze op een veilige plaats.

Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.

Reinig het alleen met een droge, zachte doek.

Gebruik alleen apparaten/accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Koppel het apparaat los van de stroombron tijdens onweer.

Laat alle onderhoudswerkzaamheden uitvoeren door gekwalificeerd servicepersoneel.

Plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistoffen, zoals vazen/bekers, op het apparaat.

Plaats geen brandbare voorwerpen, zoals kaarsen, op het apparaat.

Zorg ervoor dat alle elektrische aansluitingen correct zijn aangesloten volgens de instructies van de fabrikant. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aansluitingen wijzigt.

Zorg ervoor dat de netsnoer zo wordt gelegd dat deze niet blootligt of wordt blootgesteld aan water en warmte. Als de netsnoer moet worden vervangen, moet deze door een gekwalificeerde technicus worden vervangen door een snoer van hetzelfde type.

Houd ventilatieopeningen altijd vrij.

Gebruik het apparaat niet als u twijfelt over de juiste werking ervan of als het op enigerlei wijze beschadigd is. Zorg voor voldoende ventilatie van het apparaat, met een minimale afstand van 10 cm aan de zijkanten en aan de bovenkant.

Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.

LET OP:

Raadpleeg de informatie op de buitenste onderkant van de behuizing voor de elektrische/veiligheidsinstructies.

WAARSCHUWING:

Stel het apparaat tijdens het opladen/ontladen met het netsnoer niet bloot aan regen of vocht.

LET OP:

De batterij (batterij of batterijen of accu's) mag niet worden blootgesteld aan extreme hitte, zoals direct zonlicht, vuur of iets dergelijks.

INLEIDING

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Bergmann & Koch-achteruitrijstelsysteem met AI-persoonsherkenning en sluiters.

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u uw nieuwe achteruitrijstelsysteem gebruikt.
Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot onherstelbare schade aan het apparaat.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

TECHNISCHE GEGEVENS

Monitor

Resolutie HD 1024 x 600
Digitaal LCD-scherm
7 inch scherm
25 fps
Contrast 800:1
Luminantie 600 cd/m²
Volume 16 ohm/1W
11-32 volt

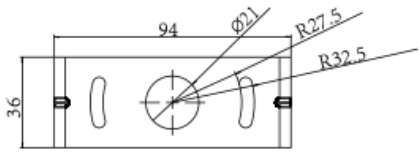
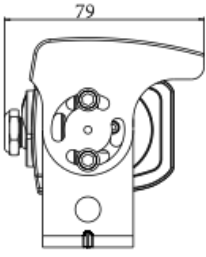
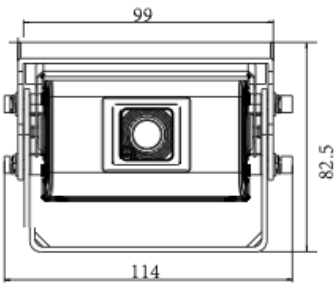
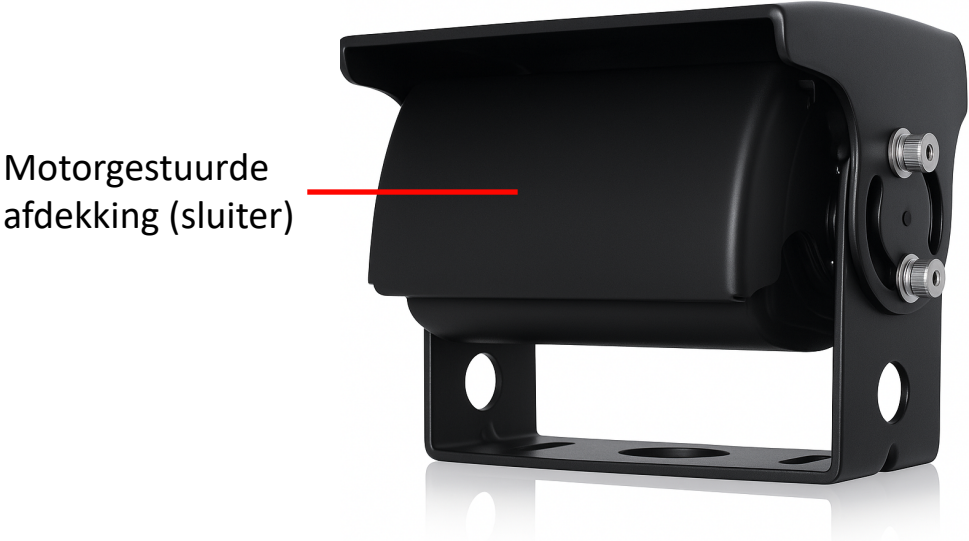
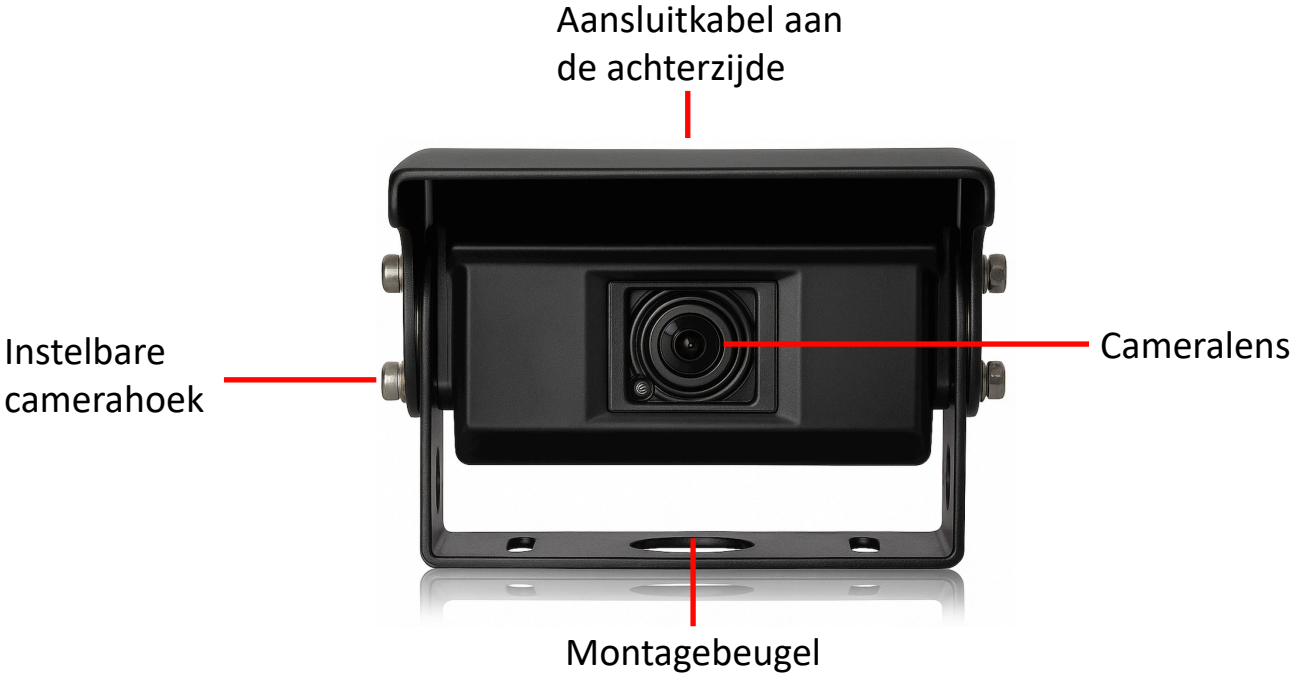
Camera met AI-persoonsherkenning en sluiters

Resolutie HD 1920 x 1080
1/2,8 color SONY-sensor
Kijkhoek 130°
Lichtgevoeligheid van 0 LUX
Automatische witbalans
Automatische tegenlichtcompensatie
Lotuscoating
Nachtzicht
Materiaal met corrosiebescherming
Temperatuurbereik van -15 °C tot +55 °C
Beschermingsklasse IP6K9K

LEVERINGSOMVANG

7 inch digitale HD-monitor met BK-technologie
Monitorbevestiging
Camera met AI-persoonsherkenning en sluiters
Aansluitkabel
Montagemateriaal
Afstandsbediening
Gebruiksaanwijzing

OVERZICHT VAN DE CAMERA MET AI PERSOONHERKENNING EN SLUITER



OVERZICHT VAN DE MONITOR



Aan/Uit

Kanaal

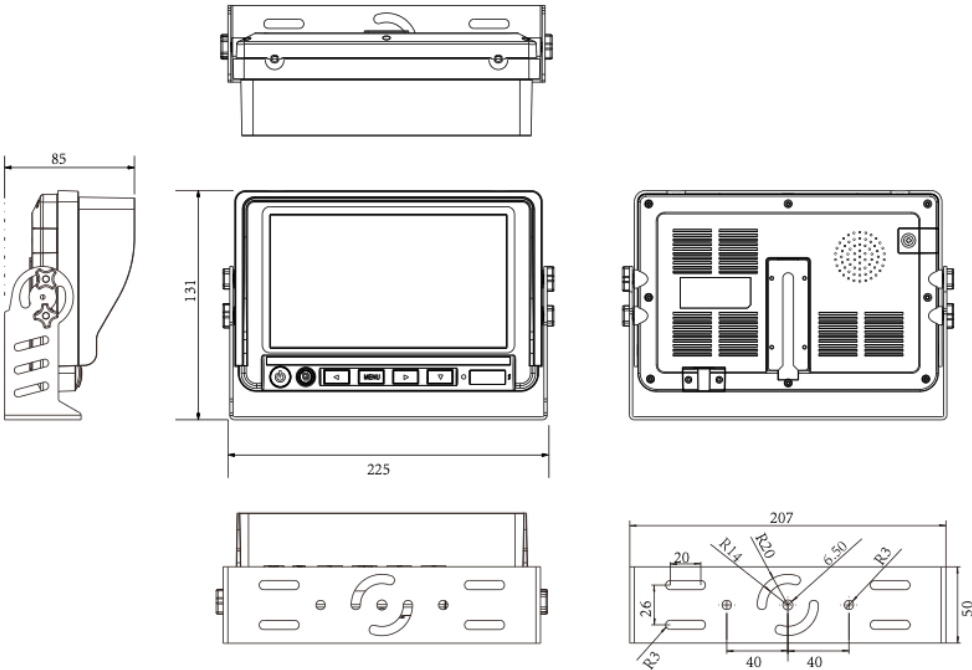
Links

MENU

Menu

Rechts

Omlaag



INSTALLATIE

Het systeem is al volledig vooraf geconfigureerd en hoeft alleen nog maar te worden aangesloten. Individuele softwareaanpassingen kunnen achteraf worden doorgevoerd.

De installatie van het Bergmann & Koch achteruitrijstelsel met AI persoonsherkenning en sluiters bestaat uit slechts enkele stappen:

1. Installatie van de camera met AI persoonsherkenning en sluiters
2. Positionering van de monitor
3. Installatie van de monitor
4. Aansluitingen

1. Installatie van de camera met AI persoonsherkenning en sluiters

1. Kies de gewenste montagepositie op het voertuig (er mag niets van het voertuig in het gezichtsveld te zien zijn).
2. Reinig de gewenste montagepositie met geschikte reinigingsmiddelen.
3. Boor een gat van 1,6 cm breed op de gewenste montagepositie.
4. Voer de aansluitkabel door het geboorde gat.
5. Bevestig de flexibele doorvoerafdichting in de doorvoeropening (wij raden aan om deze extra af te dichten met siliconen).
6. Boor de montagebeugel op de gewenste montagepositie vast.
7. Verbind de kabels van de camera met die van de monitor in het interieur (om esthetische redenen raden wij aan om de kabels achter de bekleding van het voertuig te leggen).





2. Positionering van de monitor

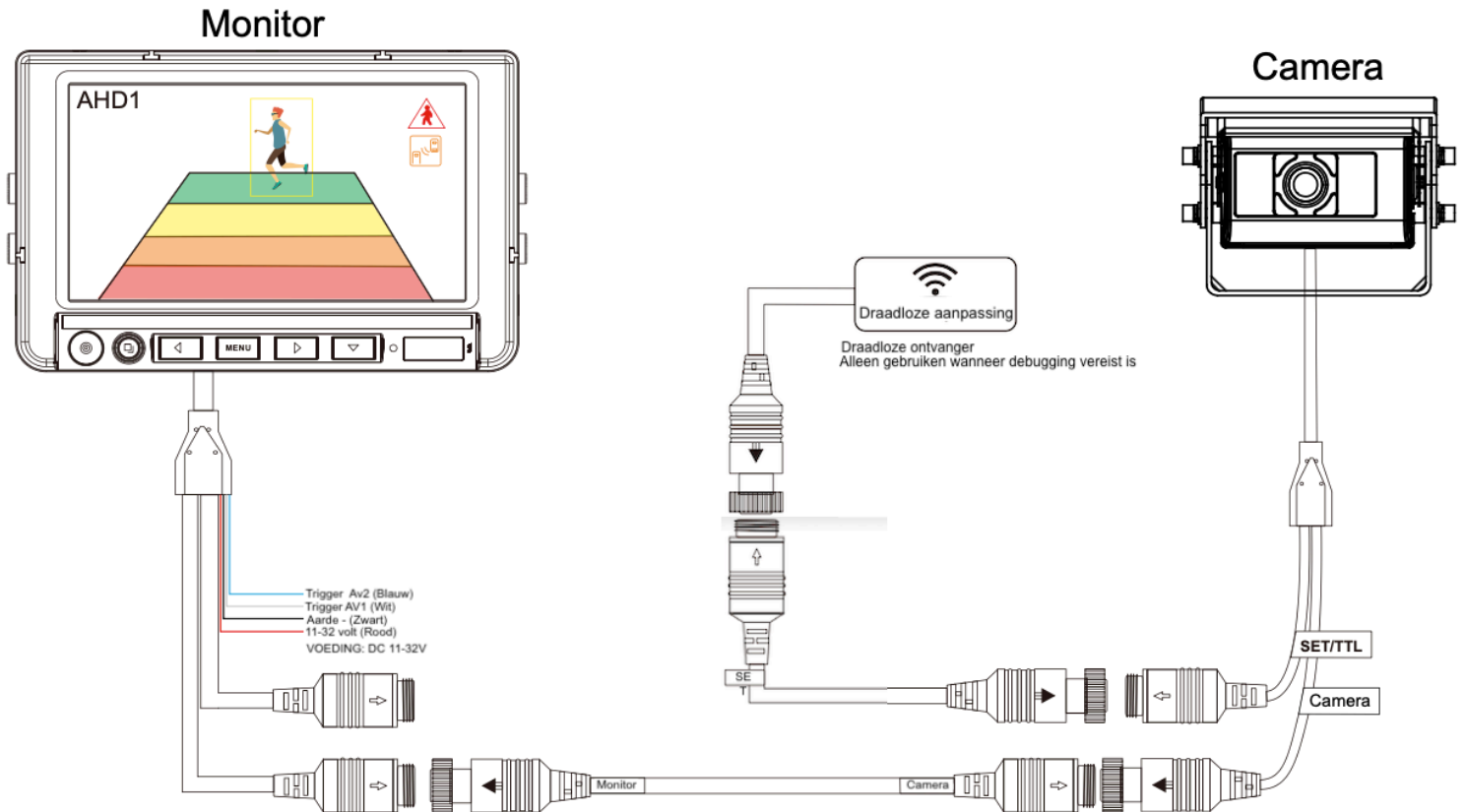
1. De monitor mag het zicht van de bestuurder op het verkeer.
2. De monitor mag niet in het werkingsgebied van de airbags worden geplaatst.
3. Het zicht op de monitor mag niet worden beperkt.
4. De monitor en de bedieningselementen moeten toegankelijk zijn.

3. Installatie van de monitor

1. Kies de gewenste montagepositie in het voertuig (let op punt 2).
2. Reinig de gewenste montageplaats met geschikte reinigingsmiddelen.
3. Schroef de monitorbeugel op de gewenste montagepositie vast.
4. Schroef de monitor vast aan de monitorbeugel.
5. Stel de monitor zo in dat u er goed zicht op hebt.
6. Verbind de kabels van de camera met die van de monitor in het interieur (om esthetische redenen raden wij aan om de kabels achter de bekleding van het voertuig te leggen).
7. Sluit de aansluitkabels van de monitor aan op de elektronica van het voertuig (rode kabel op ontsteking (+), zwarte kabel op ontsteking (- massa), blauw/witte kabel op achteruitversnelling).

4. Aansluitingen

-  Blauw = Trigger AV2
-  Wit = Trigger AV1
-  Zwart = Massa (-)
-  Rood = 12-32 volt (+)



Voor de definitieve installatie in het voertuig moet het Bergmann & Koch-systeem op zijn werking worden getest.

WERKING VAN DE MONITOR

De monitor kan worden bediend met de knoppen onderaan de monitor:

- „Aan/uit” = om de monitor aan of uit te schakelen.
- „Kanaal” = schakelt over naar de modus Volledig scherm van de betreffende camera, druk in het menu op om de betreffende instelling te bevestigen.
- „Links” = waarden in het menu kunnen worden ingesteld
- „Menu” = opent het hoofdmenu
- „Rechts” = waarden in het menu kunnen worden ingesteld
- „Omlaag” = waarden in het menu kunnen worden ingesteld

INSTELLINGEN

In het hoofdmenu zijn de volgende opties beschikbaar:

1. Afbeelding
2. Hulplijnen
3. Weergave Camera
4. Instelling

Image



Guidelines



Display camera



Setting



1. Afbeelding

Instellingsmogelijkheden voor helderheid, contrast, verzadiging en kleur.

Image	
Brightness	50
Contrast	50
Saturation	50
Color	50

2. Hulplijnen

De hulplijnen van de betreffende camera kunnen worden in- en uitgeschakeld. Er kan een vertraging worden ingesteld van 0 (uit) tot 30 seconden.

Guidelines	
Guidelines	Off
Delay	0

3. Weergave Camera

Het beeld van de betreffende camera kan worden gedraaid en/of gespiegeld.

Display camera	
Rotate	0
AV1	Off
AV2	Off

4. Instelling

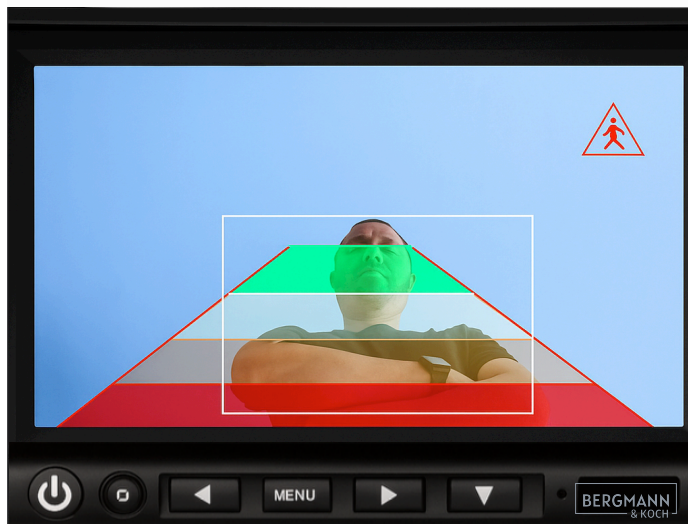
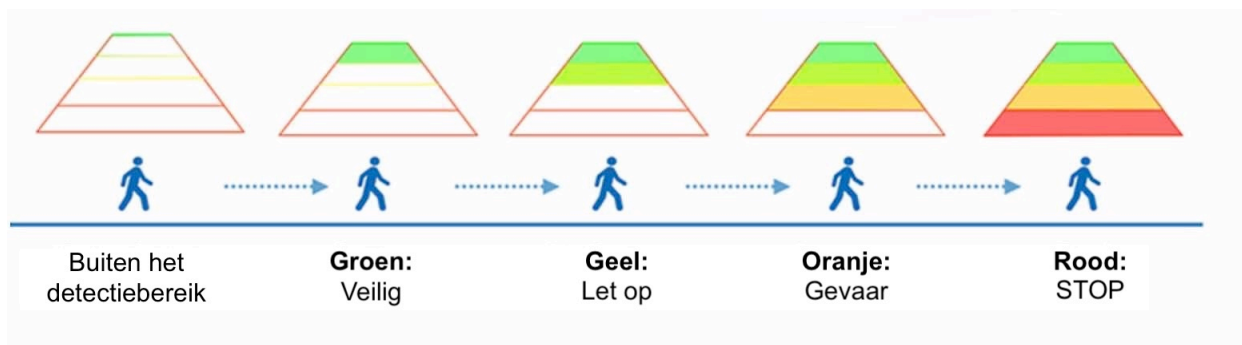
De taal kan worden ingesteld op Duits, Chinees (vereenvoudigd), Chinees (traditioneel), Engels, Japans, Koreaans of Russisch. Bovendien kan het systeem worden teruggezet naar de fabrieksinstellingen.

Setting	
Language	English
Reset	◀ ▶

WERKING VAN DE CAMERA

1. Het Bergmann & Koch-achteruitrijstelsel is al in de fabriek geconfigureerd en kan direct op het voertuig worden gemonteerd.
2. De sluiters (motoraangedreven afdekking) gaat automatisch open wanneer de achteruitversnelling wordt ingeschakeld en sluit automatisch zodra de achteruitversnelling wordt uitgeschakeld.
3. Er verschijnt een vierkant rond herkende personen en/of objecten.
4. Rechtsboven verschijnt een symbool (rode driehoek met een persoon erin) wanneer een persoon en/of een voorwerp wordt herkend.
5. De monitor geeft een akoestisch signaal zodra er iemand in het alarmgebied is.

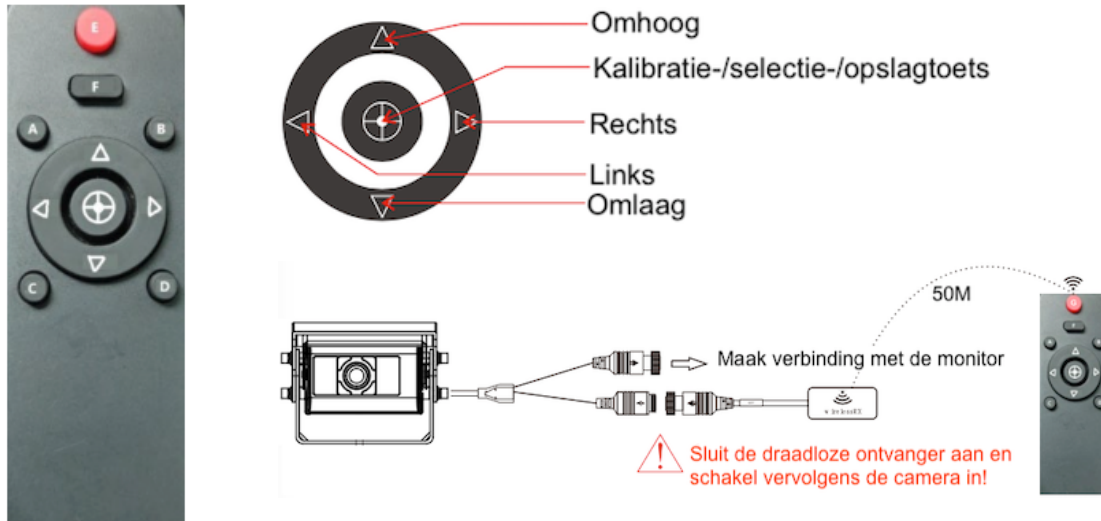
Weergave van het alarmgebied op de monitor:



WERKING VAN DE AFSTANDSBEDIENING

Opmerking: Zorg ervoor dat er tijdens de kalibratie geen personen, voertuigen of voorwerpen worden gedetecteerd.

De camera kan met de afstandsbediening worden geconfigureerd zodra de wifi-dongle is aangesloten. De opties van de toetsen moeten achtereenvolgens worden geselecteerd:



Kalibratiemodus



1. Druk op de kalibratietoets om de kalibratiemodus te openen
2. Druk op de toetsen Omhoog/Omlaag/Links/Rechts om het alarmbereik aan te passen
Toets A: Alarmbereik selecteren
Toets B: Zones van het alarmbereik aanpassen
Toets C: Verwijder het geselecteerde alarmbereik (opties: niveau 1-4)
3. Houd de kalibratietoets 3 seconden ingedrukt om de wijzigingen op te slaan en de modus te verlaten (bij succes verschijnt een blauw scherm)

Videoformaat



1. AHD 720P / 25 fps (Standaard) / 30 fps
2. AHD 1080P / 25 fps / 30 fps
3. CVBS / NTSC / PAL
4. TVI 720P / 25 fps / 30 fps

Afbeelding spiegelen



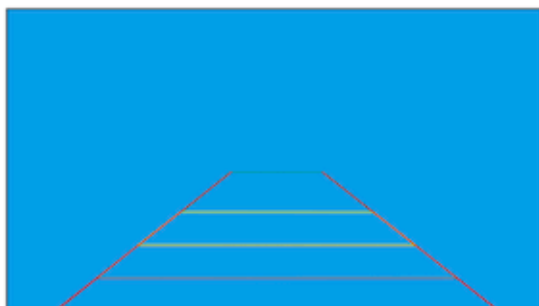
1. Niet spiegelen (standaard)
2. Spiegelen

Soorten alarmzones

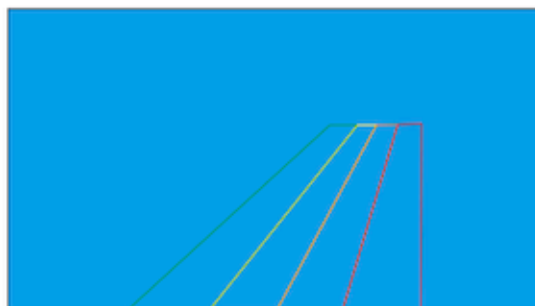


1. Achteraanzicht, 4 zones (standaard)
2. Linkeraanzicht, 4 zones
3. Rechteraanzicht, 4 zones
4. Vooraanzicht, 4 zones
5. Links-rechts, 4 zones
6. Oud alarmgebied, 1 zone
7. 60 % volledig scherm, 1 zone

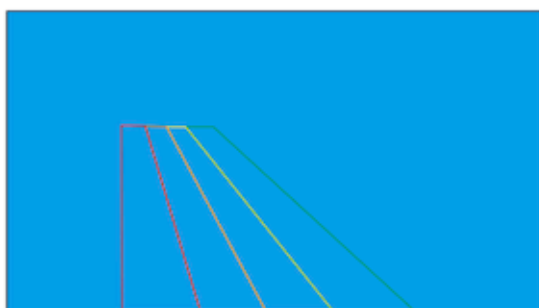
Druk op de omhoog-/omlaagtoets om te kiezen tussen 10% en 100%



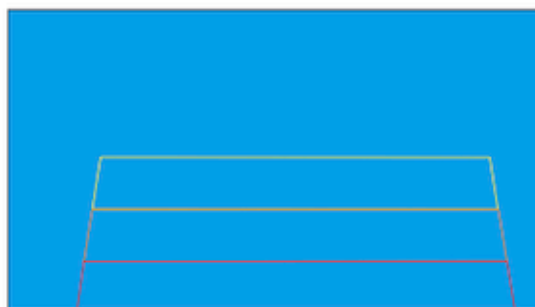
1. Achteraanzicht, 4 zones (standaard)



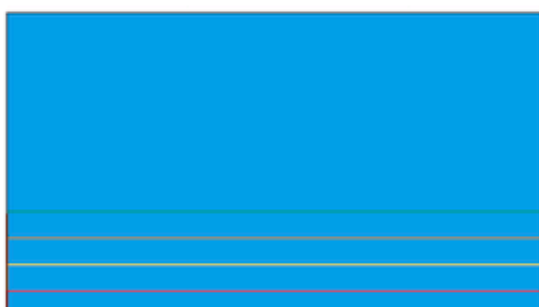
2. Linkeraanzicht, 4 zones



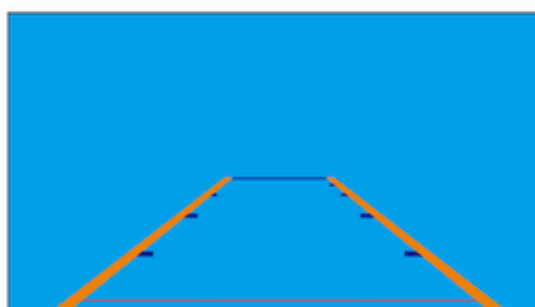
3. Rechteraanzicht, 4 zones



4. Vooraanzicht, 4 zones



5. Links-Rechts, 4 zones



6. Oud alarmgebied, 1 zone

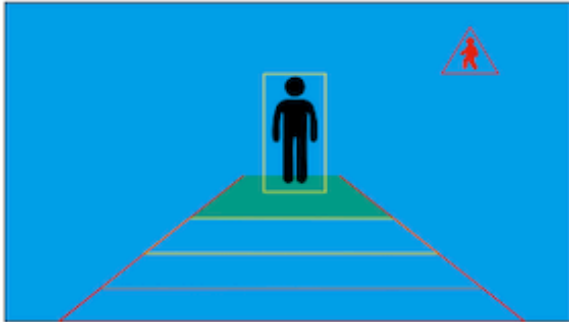


7. 60% volledig scherm, 1 zone

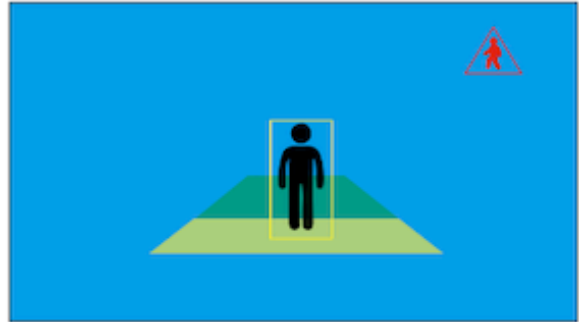
Weergaveopties van het alarmgebied



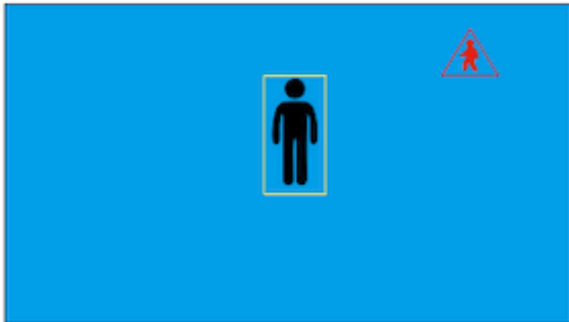
1. Alarmgebied zichtbaar / zones geactiveerd (standaard)
2. Alarmgebied verborgen / zones geactiveerd
3. Alarmgebied verborgen / zones verborgen
4. Alarmgebied zichtbaar / zones verborgen



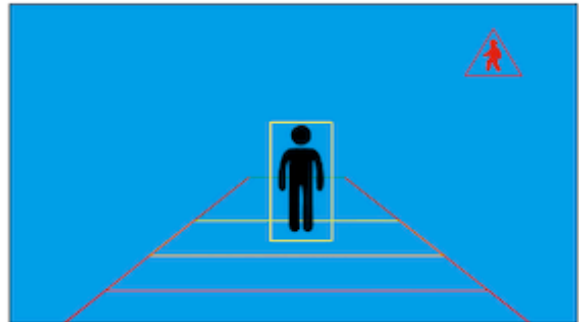
1. Alarmgebied zichtbaar / zones geactiveerd (standaard)



2. Alarmgebied verborgen / zones geactiveerd



3. Alarmgebied verborgen / zones verborgen



4. Alarmgebied zichtbaar / zones verborgen

Type herkenning

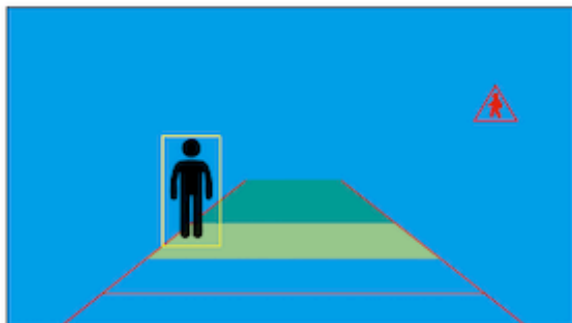


1. Herkenning van personen en objecten

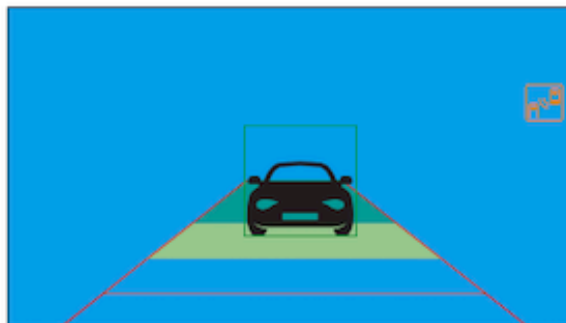
2. Herkenning van voertuigen

3. Herkenning van personen, voertuigen en objecten

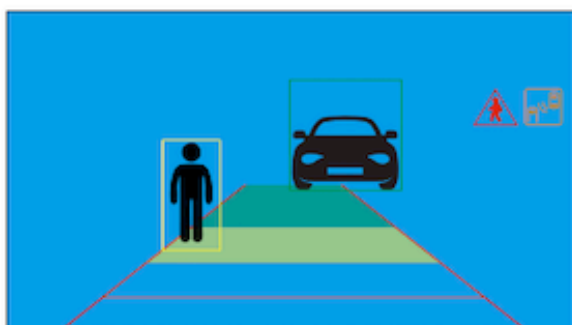
Houd de toets minimaal 5 seconden ingedrukt om de herkenning uit te schakelen; druk **kort** op de toets om de herkenning in te schakelen



1. Herkenning van personen en objecten



2. Herkenning van voertuigen

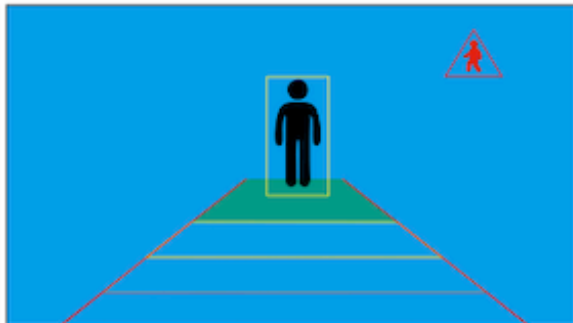


3. Herkenning van personen, voertuigen en objecten

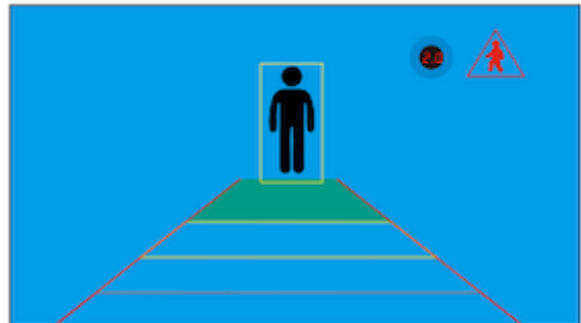
Afstandsmeting in-/uitschakelen



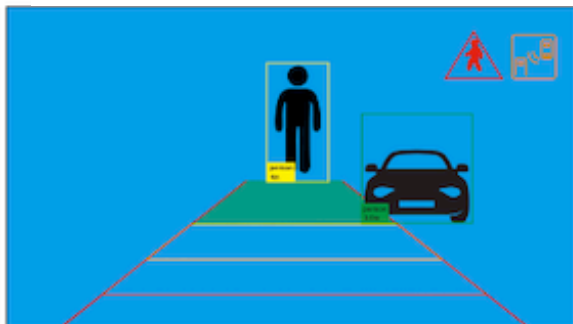
1. Geen afstandsmeting (standaard)
2. Dichtstbijzijnde detectieafstand
3. Afstandsmeting
4. Afstandsmeting + dichtstbijzijnde detectieafstand



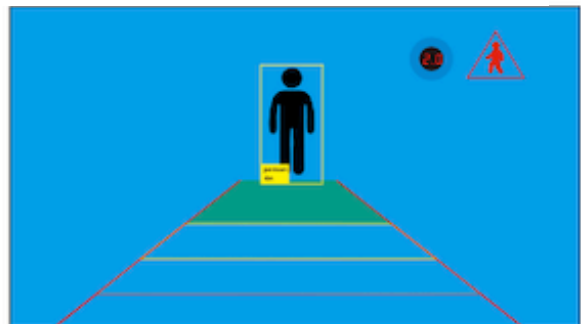
1. Geen afstandsmeting (standaard)



2. Dichtstbijzijnde detectieafstand
(2 meter afstand)



3. Afstandsmeting



4. Afstandsmeting + dichtstbijzijnde
detectieafstand (2 meter afstand)

VRAGEN EN ANTWOORDEN

Vraag	Antwoord
Is het zichtbereik instelbaar?	Het gezichtsveld kan handmatig worden aangepast door de camera omhoog of omlaag te kantelen
De sluiters gaat niet open/dicht	De triggerkabel van de camera is niet of verkeerd aangesloten.
De camera geeft geen beeld weer	Op de monitor wordt het verkeerde kanaal weergegeven De camera is niet of verkeerd aangesloten.
De persoon wordt niet herkend	De persoon bevindt zich niet in het alarmgebied van de camera De persoon wordt voor meer dan 2/3 bedekt De camera is vuil
De afstandsbediening werkt niet	De wifi-dongle is niet of verkeerd aangesloten
Kalibratiemodus openen/sluiten	Druk op de kalibratieknop in het midden (dradenkruis-symbool); kort indrukken = openen / lang indrukken = opslaan & sluiten

ONDERHOUD EN VERZORGING

Reinig uw Bergmann & Koch-achteruitrijcamera indien nodig met een droge, zachte doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen.

VOORZORGSMAATREGELEN

1. Bewaar en gebruik uw Bergmann & Koch-achteruitrijcamera/achteruitrijstelsel bij een temperatuur tussen -15 °C en +55 °C.
2. Bewaar uw Bergmann & Koch-achteruitrijcamera/achteruitrijstelsel buiten het bereik van kinderen.
3. Probeer het apparaat niet te repareren, maar neem contact op met onze technische ondersteuning als er storingen optreden.

DISCLAIMER

Bergmann & Koch GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade van welke aard ook die voortvloeit uit de installatie, het gebruik of de werking van de achteruitrijstelsels. Dit geldt in het bijzonder voor persoonlijk letsel, materiële schade of gevolgschade.

De bestuurder is en blijft te allen tijde volledig verantwoordelijk voor het veilig besturen van het voertuig en voor het observeren van de omgeving. Het achteruitrijstelsel dient uitsluitend als ondersteunend hulpmiddel en ontslaat de bestuurder niet van zijn zorgplicht.

VRIJWILLIGE GARANTIE

Uw Bergmann & Koch-product heeft een garantie van 5 jaar vanaf de aankoopdatum tegen materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik, met uitzondering van opslagmedia en oplaadbare accu's. Als uw Bergmann & Koch-product binnen 5 jaar na aankoop een defect vertoont, neem dan contact op met onze technische ondersteuning. Wij hebben in ieder geval een kopie van uw aankoopbewijs en een gedetailleerde beschrijving van het defect nodig.

Bergmann & Koch aanvaardt geen aansprakelijkheid en geeft geen garantie voor schade aan externe apparaten.

In het kader van de garantie wordt het Bergmann & Koch-product gerepareerd of vervangen.

De garantie van 5 jaar geldt alleen voor privégebruik, niet voor commercieel of industrieel gebruik.

Bergmann & Koch is op geen enkele wijze verantwoordelijk voor schade, verlies of ongemakken van welke aard dan ook die voortvloeien uit het gebruik of in verband daarmee.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



TABLE DES MATIÈRES

- CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
- INTRODUCTION
- DESCRIPTION
- DONNÉES TECHNIQUES
- CONTENU DE LA LIVRAISON
- VUE DE LA CAMÉRA AVEC DÉTECTION DES PERSONNES PAR IA ET OBTURATEUR
- VUE DU MONITEUR
- INSTALLATION
- FONCTIONNEMENT DU MONITEUR
- PARAMÈTRES
- FONCTIONNEMENT DE LA CAMÉRA
- FONCTIONNEMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE
- QUESTIONS ET RÉPONSES
- ENTRETIEN ET MAINTENANCE
- PRÉCAUTIONS
- CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ
- GARANTIE VOLONTAIRE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas l'appareil. Confiez les travaux d'entretien à un technicien qualifié.



Le symbole représentant un éclair dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur sur la présence d'une « tension dangereuse » non isolée à l'intérieur des produits.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur sur la présence d'informations importantes concernant le fonctionnement et l'entretien (maintenance) dans la documentation accompagnant l'appareil.

ATTENTION:

Respectez scrupuleusement toutes les mises en garde et remarques figurant dans le mode d'emploi et sur l'appareil.

Lisez attentivement ces instructions et conservez-les dans un endroit sûr.

N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une source d'eau.

Nettoyez-le uniquement à l'aide d'un chiffon sec et doux.

Utilisez uniquement des appareils / accessoires fournis par le fabricant.

Débranchez l'appareil de la source d'alimentation pendant un orage.

Confiez toutes les opérations d'entretien à un personnel de service qualifié.

Ne placez aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase ou un gobelet, sur l'appareil.

Ne placez aucune source d'inflammation, telle qu'une bougie, sur l'appareil.

Assurez-vous que toutes les connexions électriques sont correctement raccordées conformément aux instructions du fabricant. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur avant de modifier les connexions.

Veillez à poser le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne soit pas exposé à l'air libre, à l'eau ou à la chaleur. Si le câble d'alimentation doit être remplacé, il doit être remplacé par un câble du même type par un technicien qualifié.

Veillez à ce que les ouvertures d'aération restent toujours dégagées.

Ne mettez pas l'appareil en service si vous avez des doutes quant à son bon fonctionnement ou s'il est endommagé de quelque manière que ce soit. Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé, avec un espace minimum de 10 cm sur les côtés et au-dessus.

Débranchez toujours le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

ATTENTION :

Veillez respecter les informations figurant sur le boîtier extérieur inférieur concernant les consignes électriques/de sécurité.

AVERTISSEMENT :

Pendant le chargement/déchargement avec le cordon d'alimentation, n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

ATTENTION :

La batterie (ou les piles ou les batteries rechargeables) ne doit pas être exposée à une chaleur excessive, telle que la lumière directe du soleil, un feu ou autre.

INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat de votre nouveau système de recul Bergmann & Koch avec détection des personnes par IA et obturateur.

Veillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser votre nouveau système de recul.
Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.
Conservez ce mode d'emploi pour référence ultérieure.

DONNÉES TECHNIQUES

Moniteur

Résolution HD 1024 x 600
LCD digital
Écran 7 pouces
25 fps
Contraste 800:1
Luminance 600 cd/m²
Volume 16 ohms/1W
11-32 volts

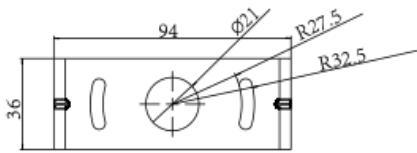
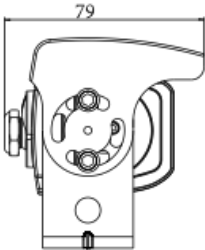
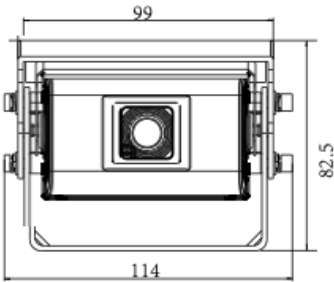
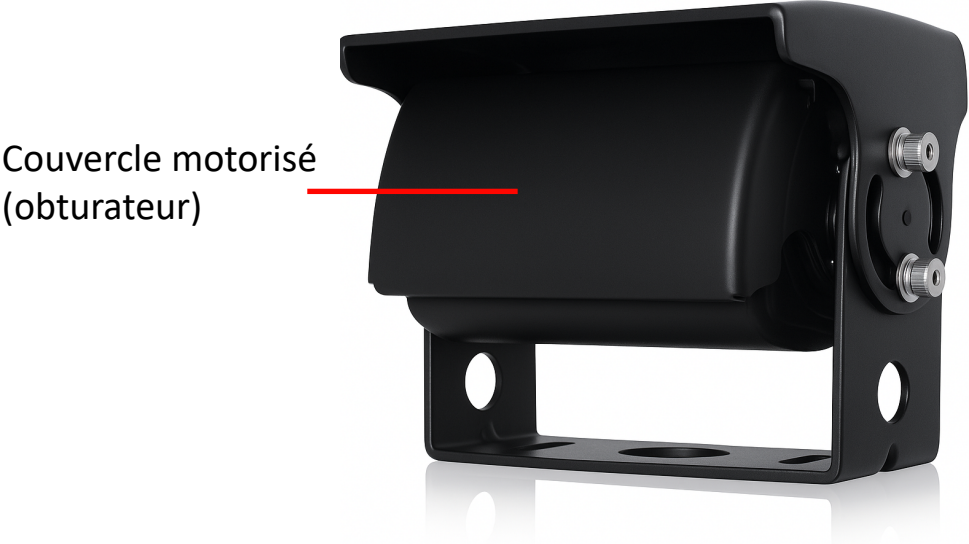
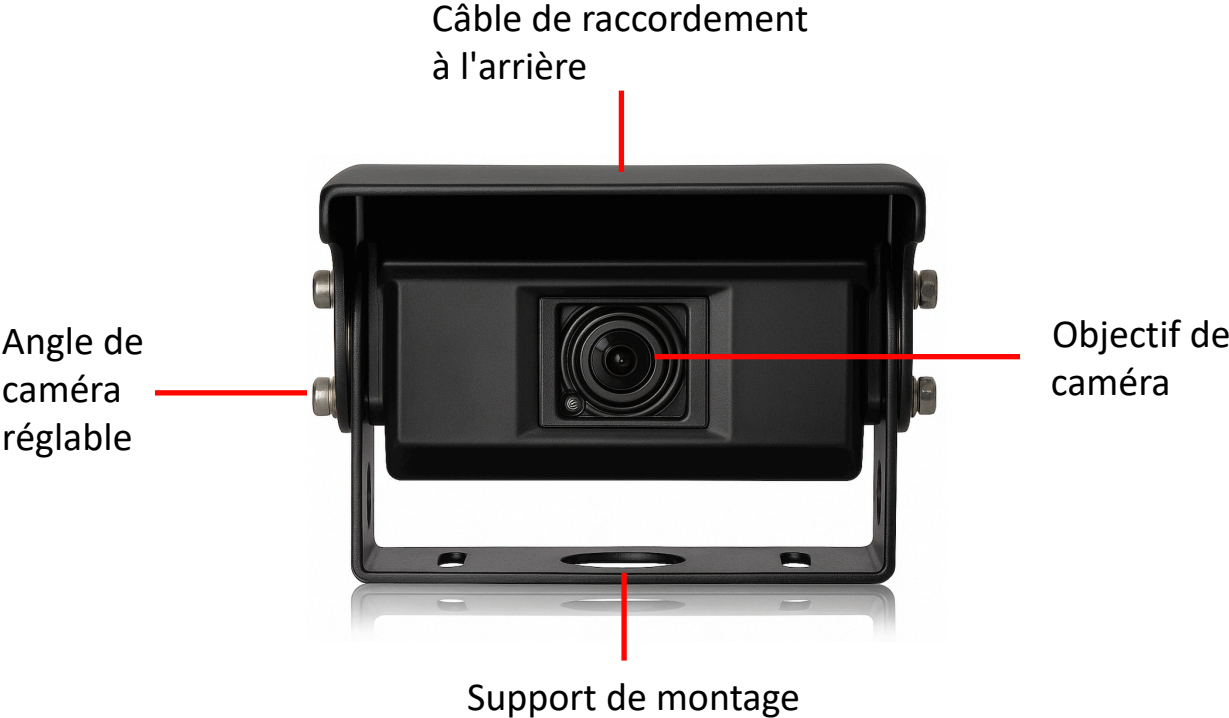
Caméra avec détection des personnes par IA et obturateur

Résolution HD 1920 x 1080
Capteur 1/2,8 color SONY
Angle de vision 130°
Sensibilité à la lumière de 0 LUX
Balance des blancs automatique
Compensation automatique du contre-jour
Revêtement Lotus
Vision nocturne
Matériau anticorrosion
Plage de température de -15 °C à +55 °C
Indice de protection IP6K9K

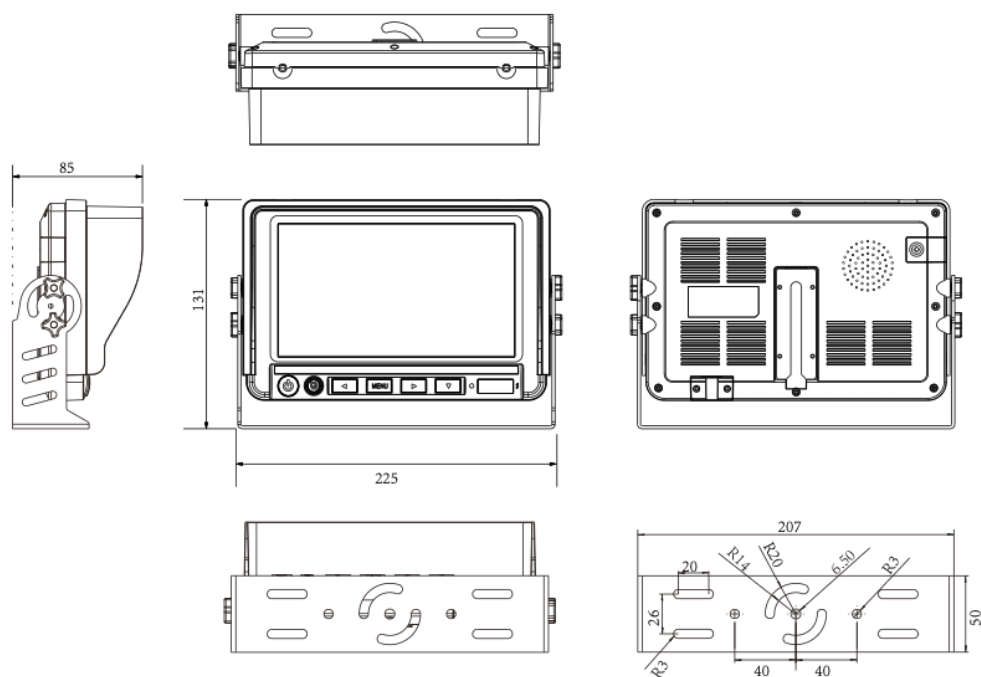
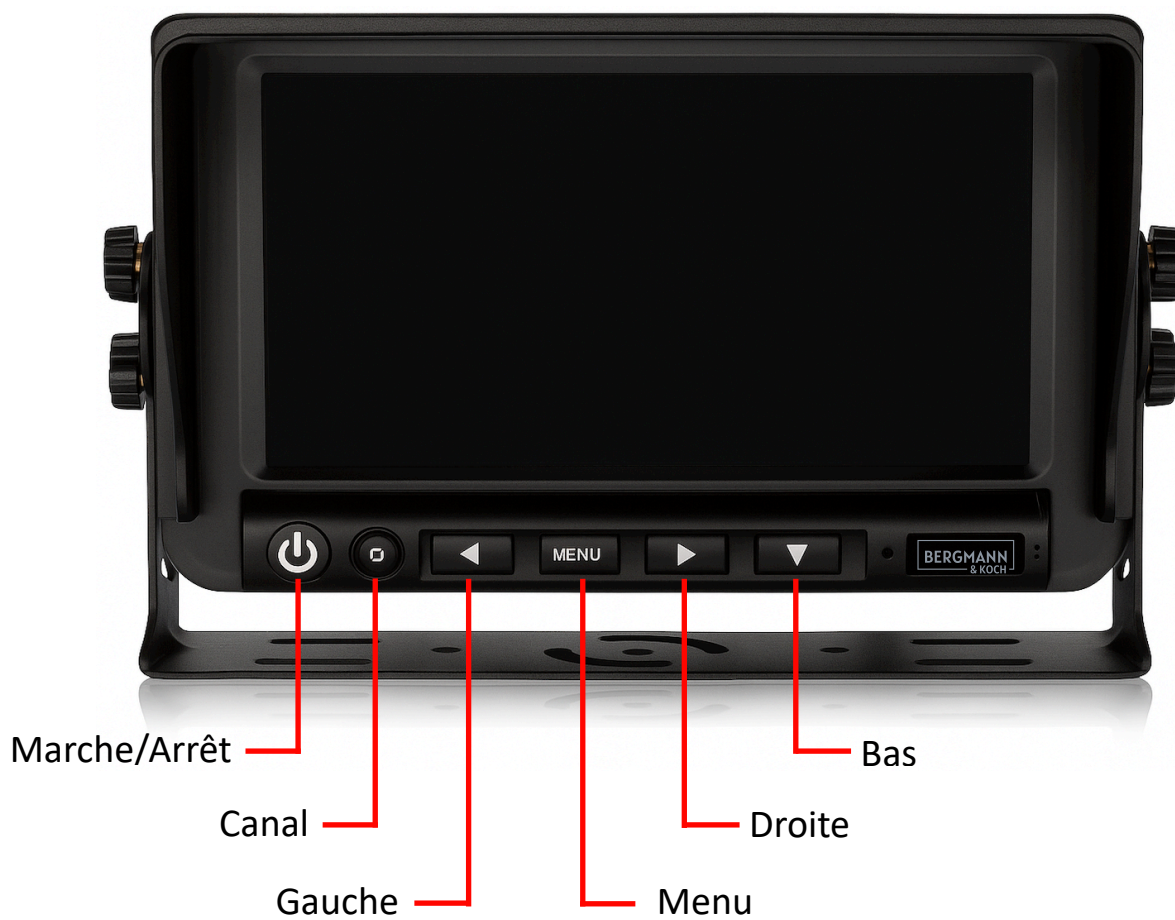
CONTENU DE LA LIVRAISON

Moniteur numérique HD 7 pouces avec technologie BK
Support pour moniteur
Caméra avec détection des personnes par IA et obturateur
Câble de connexion
Matériel de montage
Télécommande
Mode d'emploi

VUE DE LA CAMÉRA AVEC DÉTECTION DES PERSONNES PAR IA ET OBTURATEUR



VUE DU MONITEUR



INSTALLATION

Le système est déjà entièrement préconfiguré et il suffit de le brancher. Des adaptations logicielles personnalisées peuvent être effectuées ultérieurement.

L'installation du système de recul Bergmann & Koch avec détection des personnes par IA et obturateur se fait en quelques étapes seulement:

1. Installation de la caméra avec détection des personnes par IA et obturateur
2. Positionnement du moniteur
3. Installation du moniteur
4. Connexions

1. Installation de la caméra avec détection des personnes par IA et obturateur

1. Sélectionnez la position de montage souhaitée sur le véhicule (aucun élément du véhicule ne doit être visible dans le champ de vision).
2. Nettoyez la position de montage souhaitée à l'aide de produits nettoyants appropriés.
3. Percez un trou de 1,6 cm de large à l'emplacement souhaité pour le montage.
4. Faites passer le câble de raccordement à travers le trou percé.
5. Fixez le joint d'étanchéité flexible dans le trou (nous recommandons de le sceller en plus avec du silicone).
6. Percez le support de montage à l'emplacement souhaité.
7. Connectez les câbles de la caméra à ceux du moniteur situé à l'intérieur (pour des raisons esthétiques, nous recommandons de dissimuler les câbles derrière le revêtement intérieur du véhicule).





2. Positionnement du moniteur

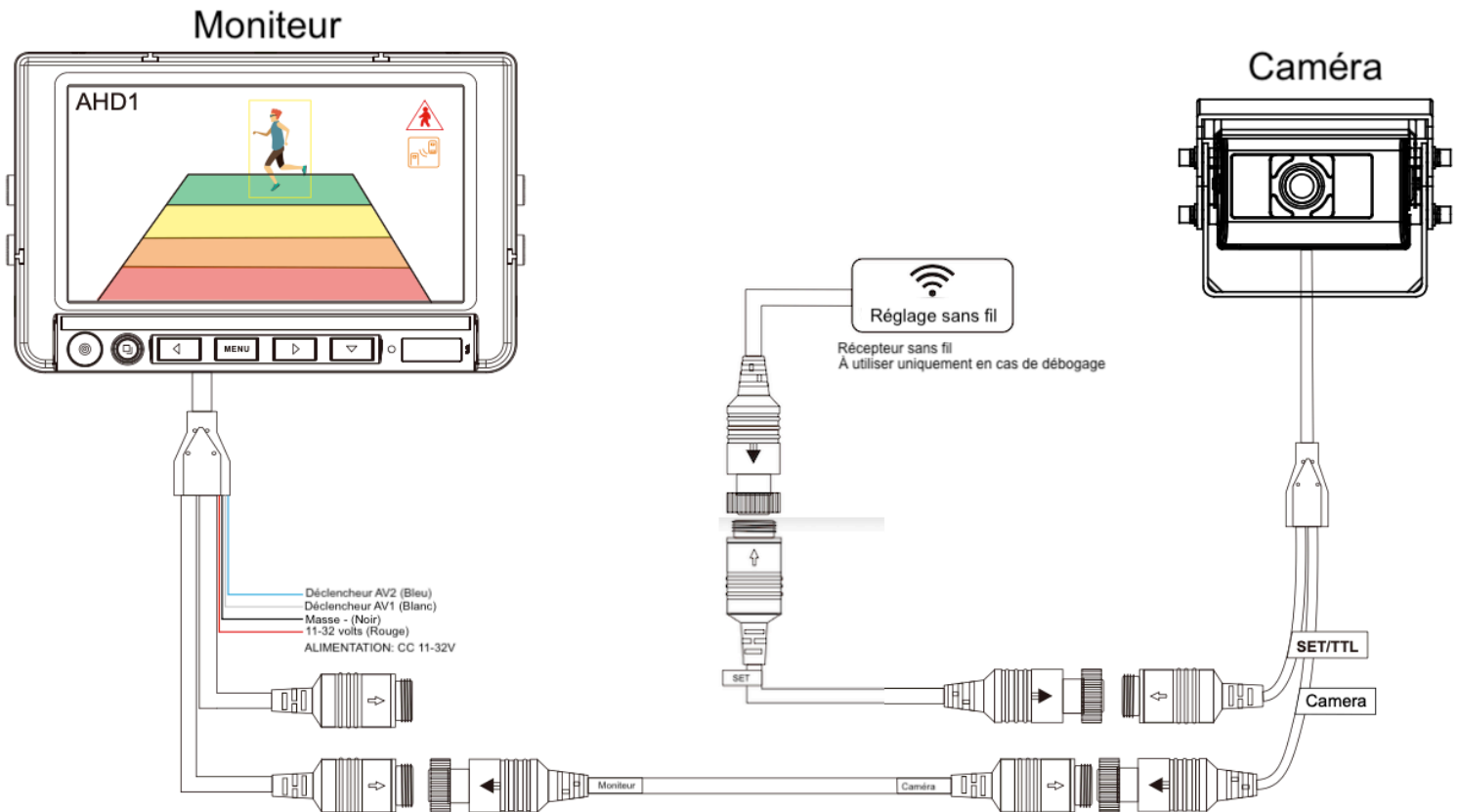
1. Le moniteur ne doit pas gêner la visibilité du conducteur sur la circulation.
2. Le moniteur ne doit pas être placé dans la zone d'action des airbags.
3. La visibilité sur le moniteur ne doit pas être gênée.
4. Le moniteur et ses commandes doivent être accessibles.

3. Installation du moniteur

1. Choisissez l'emplacement souhaité dans le véhicule (voir point 2).
2. Nettoyez la position de montage souhaitée à l'aide de produits nettoyants appropriés.
3. Vissez le support du moniteur à l'emplacement souhaité.
4. Vissez le moniteur au support.
5. Orientez le moniteur de manière à avoir une bonne visibilité.
6. Connectez les câbles de la caméra à ceux du moniteur à l'intérieur du véhicule (pour des raisons esthétiques, nous recommandons de dissimuler les câbles derrière le revêtement intérieur du véhicule).
7. Connectez les câbles de raccordement du moniteur au système électronique du véhicule (câbles rouges à l'allumage (+), câbles noirs à l'allumage (- masse), câbles bleus/blancs à la marche arrière).

4. Connexions

-  Bleu = déclencheur AV2
-  Blanc = déclencheur AV1
-  Noir = masse (-)
-  Rouge = 12-32 volts (+)



Avant l'installation définitive sur le véhicule, il convient de tester le fonctionnement du système Bergmann & Koch.

FONCTIONNEMENT DU MONITEUR

Le moniteur peut être commandé à l'aide des touches situées sous celui-ci:

- „Marche/Arrêt“ = pour allumer/éteindre le moniteur
- „Canal“ = passe en mode plein écran pour la caméra correspondante, dans le appuyez sur pour confirmer le réglage correspondant
- „Gauche“ = les valeurs peuvent être réglées dans le menu
- „Menu“ = affiche le menu principal
- „Droite“ = les valeurs peuvent être réglées dans le menu
- „Bas“ = les valeurs peuvent être réglées dans le menu

PARAMÈTRES

Les options suivantes sont disponibles dans le menu principal:

1. Image
2. Lignes auxiliaires
3. Affichage Caméra
4. Paramètre

Image



Guidelines



Display camera



Setting



1. Image

Possibilité de régler la luminosité, le contraste, la saturation et la couleur.

Image	
Brightness	50
Contrast	50
Saturation	50
Color	50

2. Lignes auxiliaires

Les lignes auxiliaires de chaque caméra peuvent être activées ou désactivées. Un délai peut être réglé entre 0 (désactivé) et 30 secondes.

Guidelines	
Guidelines	Off
Delay	0

3. Affichage Caméra

L'image de chaque caméra peut être pivotée et/ou inversée.

Display camera	
Rotate	0
AV1	Off
AV2	Off

4. Paramètre

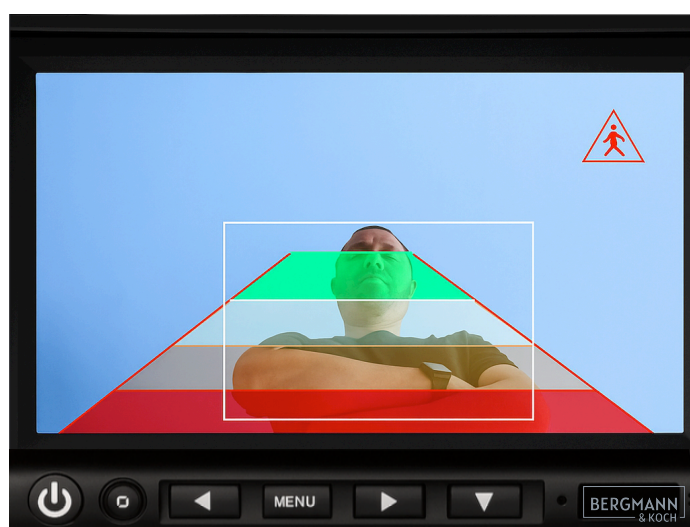
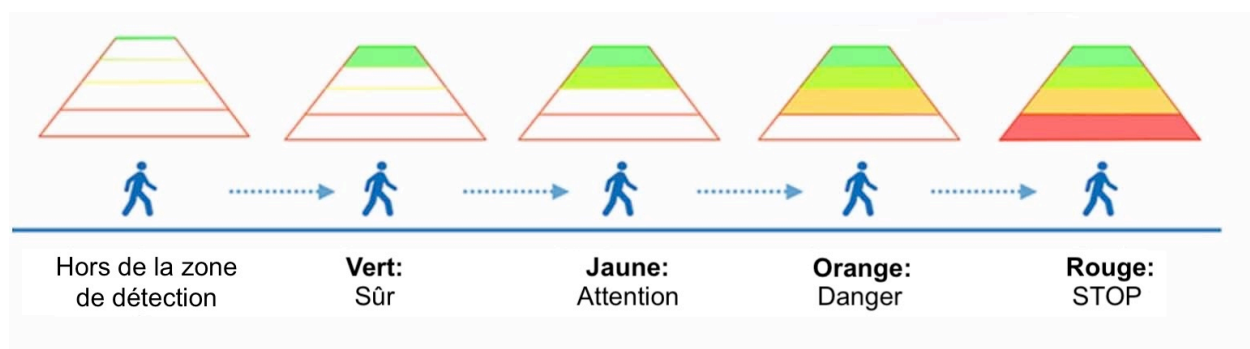
La langue peut être réglée en allemand, chinois (simplifié), chinois (traditionnel), anglais, japonais, coréen ou russe. De plus, le système peut être réinitialisé aux réglages d'usine.

Setting	
Language	English
Reset	◀ ▶

FONCTIONNEMENT DE LA CAMÉRA

1. Le système de recul Bergmann & Koch est déjà configuré en usine et peut être monté immédiatement sur le véhicule.
2. Le volet (couverture motorisée) s'ouvre automatiquement lorsque la marche arrière est enclenchée et se referme automatiquement dès que la marche arrière est désactivée.
3. Un carré apparaît autour des personnes et/ou des objets détectés.
4. Un symbole (triangle rouge avec une personne à l'intérieur) apparaît en haut à droite lorsqu'une personne et/ou un objet est détecté.
5. Le écran émet un signal sonore dès qu'une personne se trouve dans la zone d'alarme.

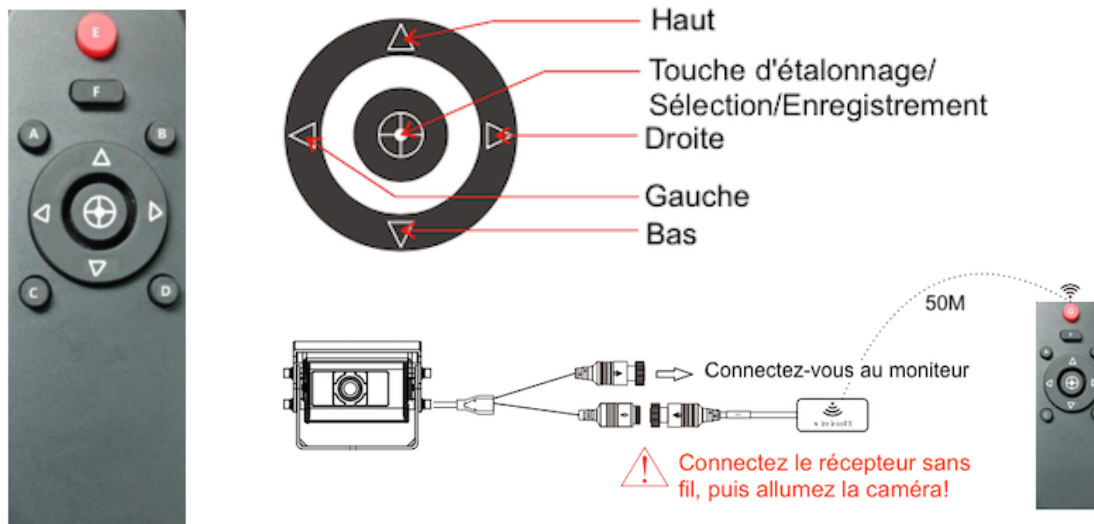
Affichage de la zone d'alarme sur le moniteur:



FONCTIONNEMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE

Remarque: assurez-vous qu'aucune personne, aucun véhicule ni aucun objet ne soit détecté pendant l'étalonnage.

La caméra peut être configurée à l'aide de la télécommande dès que la clé Wi-Fi est connectée. Les options des touches doivent être sélectionnées en boucle :



Mode d'étalonnage



1. Appuyez sur la touche de calibration pour accéder au mode de calibration
2. Appuyez sur les touches Haut/Bas/Gauche/Droite pour régler la plage d'alarme
Touche A : sélectionner la plage d'alarme
Touche B : régler les zones de la plage d'alarme
Touche C : supprimer la plage d'alarme sélectionnée (options: niveaux 1 à 4)
3. Appuyez sur la touche de calibration pendant 3 secondes pour enregistrer les modifications et quitter le mode (un écran bleu s'affiche si l'opération a réussi)

Format vidéo



1. AHD 720P / 25 fps (Standard) / 30 fps
2. AHD 1080P / 25 fps / 30 fps
3. CVBS / NTSC / PAL
4. TVI 720P / 25 fps / 30 fps

Miroir l'image



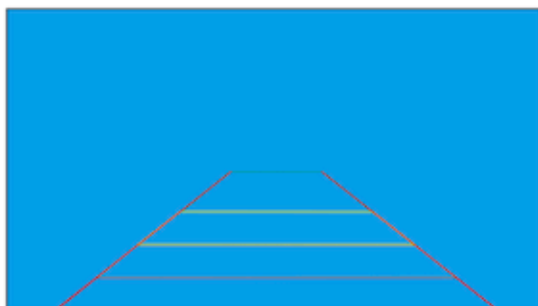
1. Sans miroir (par défaut)
2. Avec miroir

Types de zones d'alarme

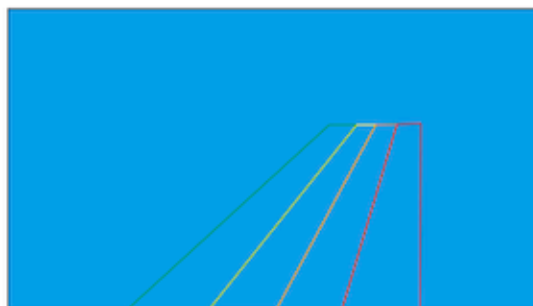


1. Vue arrière, 4 zones (par défaut)
2. Vue gauche, 4 zones
3. Vue droite, 4 zones
4. Vue avant, 4 zones
5. Gauche-droite, 4 zones
6. Ancienne zone d'alarme, 1 zone
7. Plein écran à 60 %, 1 zone

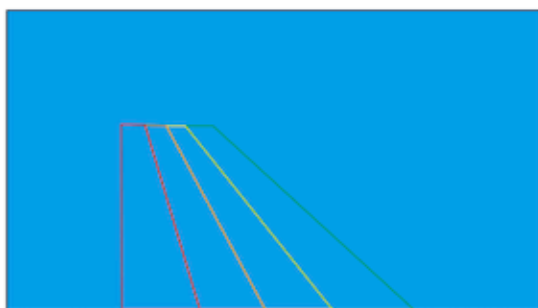
Appuyez sur les touches haut/bas pour choisir entre 10 % et 100 %



1. Vue arrière, 4 zones (par défaut)



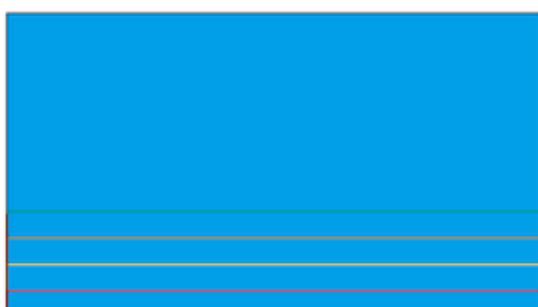
2. Vue gauche, 4 zones



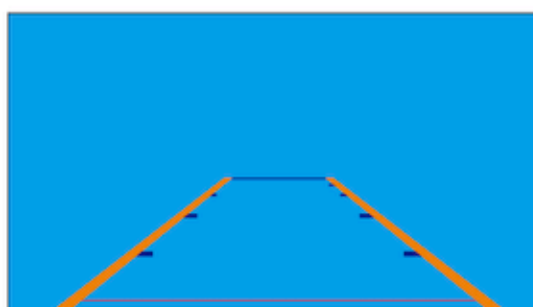
3. Vue droite, 4 zones



4. Vue avant, 4 zones



5. Gauche-droite, 4 zones



6. Ancienne zone d'alarme, 1 zone

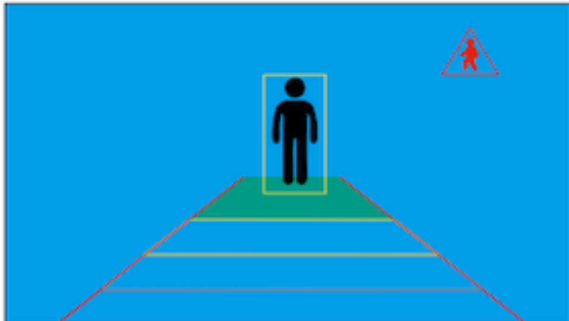


7. Plein écran à 60 %, 1 zone

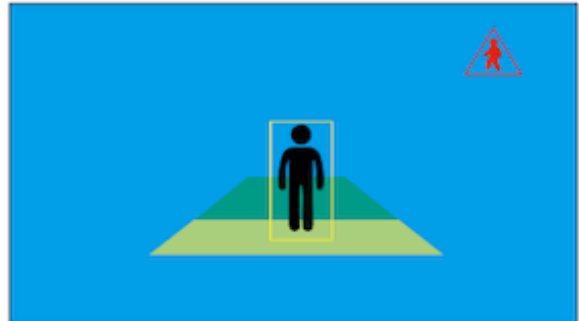
Options d'affichage de la zone d'alarme



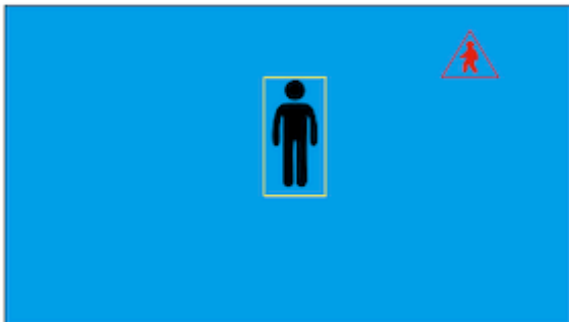
1. Zone d'alarme visible / Zones activées (par défaut)
2. Zone d'alarme masquée / Zones activées
3. Zone d'alarme masquée / Zones masquées
4. Zone d'alarme visible / Zones masquées



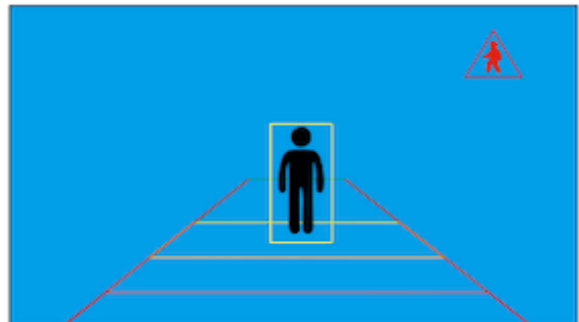
1. Zone d'alarme visible /
Zones activées (par défaut)



2. Zone d'alarme masquée /
Zones activées



3. Zone d'alarme masquée /
Zones masquées



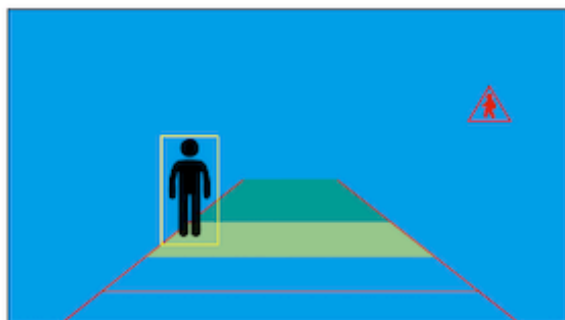
4. Zone d'alarme visible / Zones
masquées

Type de détection

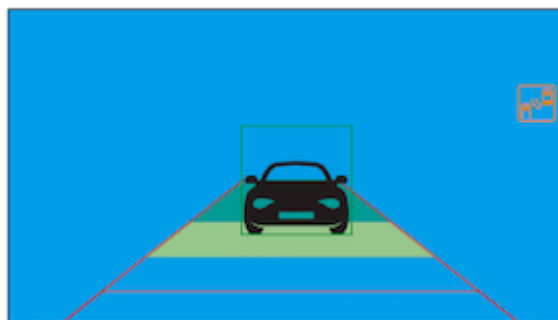


1. Détection de personnes et d'objets
2. Détection de véhicules
3. Détection de personnes, de véhicules et d'objets

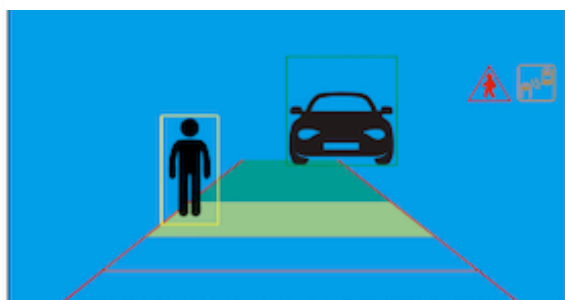
Appuyez sur la touche pendant au moins 5 secondes pour désactiver la détection; appuyez brièvement sur la touche pour l'activer



1. Détection de personnes et d'objets



2. Détection de véhicules

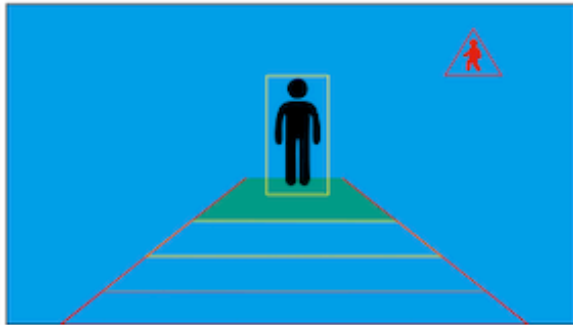


3. Détection de personnes, véhicules et d'objets

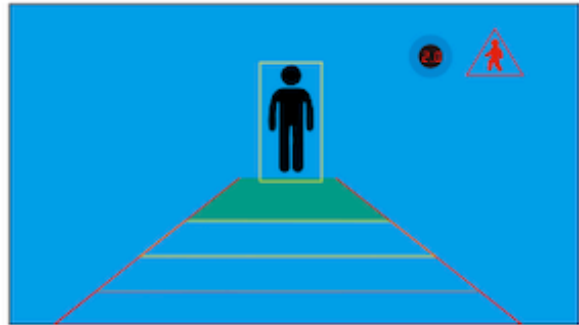
Activer/désactiver la mesure de distance



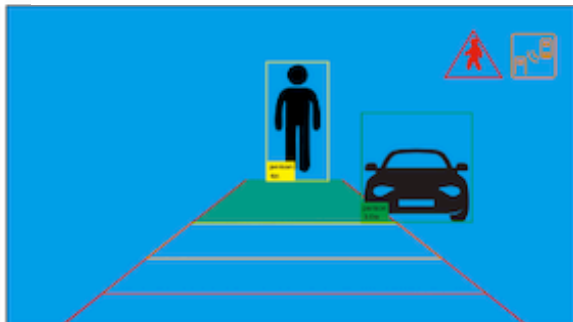
1. Pas de mesure de distance (par défaut)
2. Distance de détection la plus proche (à distance de 2 mètres)
3. Mesure de distance
4. Mesure de distance + distance de détection la plus proche



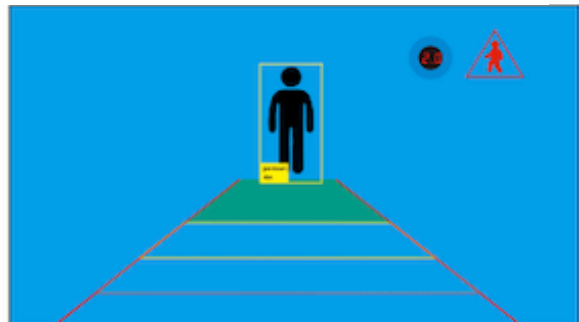
1. Pas de mesure de distance (par défaut)



2. Distance de détection la plus proche (à distance de 2 mètres)



3. Mesure de distance



2. Mesure de distance + distance de détection la plus proche (à distance de 2 mètres)

QUESTIONS ET RÉPONSES

Question	Réponse
Le champ de vision est-il réglable?	Le champ de vision peut être réglé manuellement sur la caméra en l'inclinant vers le haut ou vers le bas
Le obturateur ne s'ouvre/ne se ferme pas	Le câble de déclenchement de l'appareil photo n'est pas connecté ou est mal connecté.
La caméra n'affiche aucune image	Le mauvais canal est affiché sur le moniteur La caméra n'est pas connecté ou est mal connecté.
La personne n'est pas détectée	La personne ne se trouve pas dans la zone d'alarme de la caméra La personne est cachée à plus de 2/3 par La caméra est sale
La télécommande ne fonctionne pas	La clé Wi-Fi n'est pas branchée ou est mal branchée
Ouvrir/fermer le mode de calibrage	Appuyer sur le bouton de calibrage situé au centre (symbole en forme de réticule); appui court = ouvrir / appui long = enregistrer et fermer

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Nettoyez votre système de recul/caméra Bergmann & Koch à l'aide d'un chiffon doux et sec si nécessaire. N'utilisez pas de produits nettoyants.

PRÉCAUTIONS

1. Stockez et utilisez votre système de recul/caméra Bergmann & Koch à une température comprise entre -15 °C et +55 °C.
2. Stockez votre système de recul/caméra Bergmann & Koch hors de portée des enfants.
3. N'essayez pas de réparer l'appareil, contactez notre assistance technique en cas de dysfonctionnement.

CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

La société Bergmann & Koch GmbH décline toute responsabilité pour les dommages de toute nature résultant de l'installation, de l'utilisation ou du fonctionnement des systèmes de recul. Cela vaut en particulier pour les dommages corporels, matériels ou consécutifs. Le conducteur est et reste à tout moment entièrement responsable de la conduite sûre du véhicule et de l'observation de l'environnement. Le système d'aide à la marche arrière sert exclusivement d'aide à la conduite et ne dispense pas le conducteur de son devoir de diligence.

GARANTIE VOLONTAIRE

Votre produit Bergmann & Koch bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat contre les défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation, à l'exception des supports de stockage et des accumulateurs rechargeables. Si votre produit Bergmann & Koch présente un défaut dans les 5 ans suivant son achat, veuillez contacter notre assistance technique. Dans tous les cas, nous avons besoin d'une copie de votre preuve d'achat ainsi que d'une description détaillée du défaut.

Bergmann & Koch décline toute responsabilité et ne fournit aucune garantie pour les dommages causés à des appareils externes.

Dans le cadre de la garantie, le produit Bergmann & Koch sera réparé ou remplacé.

La garantie de 5 ans s'applique uniquement à un usage privé et non à un usage commercial ou professionnel.

Bergmann & Koch n'est en aucun cas responsable des dommages, pertes ou désagréments de quelque nature que ce soit résultant de l'utilisation ou liés à celle-ci.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



EG/EC/CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Wir We Nous

Bergmann & Koch GmbH
(Name des Anbieters) (supplier's name) (nom du fournisseur)

Neuer Höltigbaum 2, 22143 Hamburg - Germany
(Anschrift) (address) (adresse)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Bergmann & Koch Rückfahrssystem
Art.-No. BKS17

(Bezeichnung Typ oder Modell, Los-, Chargen- oder Seriennummer, möglichst Herkunft und Stückzahl) (Name, type or model, lot, batch or serial number, possibly sources and numbers of items) (Nom, type ou modèle, no de lot, d'échantillon ou de série, éventuellement sources et nombre d'exemplaires)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt. to which this declaration relates is in conformity with the following standards. auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes.

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12, EN 60335-2-24:2003+A11+A1 EN 50366:2003+A1

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokument(e)) (Title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))(Titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s))

Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:2004/108/EG (EMV) 72/245/EG ergänzt durch
Following the provisions of directives:2004/108/EC (EMC) 72/245/EC amended by
Conformément aux dispositions des directives:2004/108/CE (CEM) 72/245/CEE modifiée par

2006/28/EG 2006/95/EG 2011/65/EU 2009/125/EG 643/2009

(EMV) (NRL) (RoHS) (ErP) (EuP)

2006/28/EC 2006/95/EC 2011/65/EU 2009/125/EC 643/2009

(EMC) (L VD) (RoHS) (ErP) (EuP)

2006/28/CE 2006/95/CE 2011/65/UE 2009/125/CE 643/2009

(CEM) (DBT) (RoHS) (ErP) (EuP)

Hamburg, 26.03.2026

(Ort und Datum der Ausstellung) (Place and date of issue) (Lieu et date)

(Dokumentationsverantwortlicher) (Person in charge for documentation) (Responsable de la documentation)



BERGMANN
& KOCH